

# ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীতে মুসলমান-রচিত বাংলা বই

( দ্বিতীয় অংশ )

মোহাম্মদ আবু জাফর

এ সংকলনের গ্রন্থগুলো প্রফেসর জেমস ফুলার ব্লুমহার্ট প্রণীত *Catalogue of the Library of India Office Vol. II, Part IV : Bengali, Oriya, And Assamese Books* থেকে নেওয়া। ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দে ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীর বাংলা গ্রন্থের এই প্রথম পঞ্জীটি প্রকাশিত হয়। এতে বাংলার সংগে উড়িয়া এবং আসামী গ্রন্থের বিবরণও লিপিবদ্ধ হয়েছে। একথা উল্লেখ করে ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীর গ্রন্থাগারিক এফ. ডব্লু. টমাস একটি ভূমিকা দান করেন :

This Catalogue of Bengali, Oriya, and Assamese Books, compiled by Professor J. F. Blumhardt upon principles which are explained in the Preface, is published as the Fourth Part of the Second Volume, containing works in Oriental languages, of the Catalogue of the Library of the India office. The previous parts of this volume were I. Sanskrit Books, by Dr. Reinhold Rost, 1897 ; II. Hindustani Books, by Professor J. F. Blumhardt, 1900 ; III. Hindi, Panjabi, Pushtu, and Sindhi Books, by the same, 1902.

বর্তমান গ্রন্থতালিকায় যে রীতিতে বইগুলো সাজানো হয়েছে তা ব্লুমহার্ট তাঁর নিজের ভূমিকায় ব্যাখ্যা করেছেন :

The Bengali books have been arranged under a subject-classification, uniform with that in other published catalogues of Indian vernacular books in this Library. A complete list of the names of works, with a few subject-headings not appearing in the classification of the catalogue, will be found at the end, and also an index of the names of authors and of their works in alphabetical arrangement. The Oriya and Assamese books, being few in

number, have not been classified, but are arranged alphabetically, an index of the names of authors and of their works being appended to each catalogue.

The names of authors and the titles of works are transcribed exactly as they are spelt in the Vernacular, according to a definite system of transliteration which has been uniformly followed in the preparation of the various catalogues of Indian vernacular books in this Library, based on the system and general principles adopted in the Library of the British Museum. In order to secure uniformity with the spelling of names in the Sanskrit catalogue, the final inherent "a"—though often unsounded in the Bengali pronunciation of a Sanskrit word—has been retained ; as for instance, Somadeva Bhatta, Ramayana, Bhagavatapurana. In Bengali and other vernacular modified forms of Sanskrit words (tadbhavas) the unsounded inherent "a" has been omitted ; e. g.; Tekchand Thakur, Bankimchandra.

It may appear strange to see familiar names, such as Raja Rammohun Roy, Romesh Chunder Dutt, and K. M. Banerjea, appearing under their more correct forms as Rammohana Raya, Ramech Chandra Datta, and Krishnamohana Vandyopadhyaya, but it is obvious that for cataloguing purposes a constant adherence to an established method of transliteration is most essential; any deviation from it would result in much confusion. It is gratifying to observe that modern Bengali authors are generally adopting a rational and correct system of transliterating their names, the arbitrary and old-fashioned forms of spelling according to the pronunciation being almost universally discarded. For the convenience of readers, cross-references have been made from the familiar, incorrect, or phonetic forms to the correct spelling.

Following this general principle, the names of Hindustani authors, and titles of books, have been, as far as possible, transliterated according to the Hindustani spelling, and not according to the Bengali phonetic forms, frequently absurdly incorrect, especially in the case of the Bengali literature current amongst Muhammadan readers, commonly known as Muhammadan Bengali.

An author's name, his nomen proprium, is placed first. This generally consists of a compound word (samasa), such as Chandra-kumara, Harimohana, Krishnadasa, which is frequently written by Bengali as two distinct names e. g., Chandra Kumar, Hari Mohan, Krishna Das. This is followed by the Cast-title or degree-title, such as Sarma, Vandyapadhyaya and Chattopadhyaya. The system of cataloguing Bengali names under the Cast-title, regarding it as a surname, is open to this serious objection, that Bengali authors are frequently in the habit of dropping the caste-title, or of substituting or adding a degree-title. Thus we have Mrityunjaya Sarma appearing subsequently as Mrityunjaya Vidyalankara, Prasanna-chandra Chakravarti as Prasannachandra Vidyaratna, Isvarchandra Bhattacharya as Isvarchandra Vidyasagara.

Titles, such as Munshi, Pandit, Raja, and the like, have been generally omitted. In the Index of Persons, a title, place of residence or other method of differentiating one author from another bearing the same name, is placed after his name in italics. The takhallus of Hindustani authors is shown in parenthesis after the personal name, a cross-reference being made in every case from it to the author's real name.

বস্তুত, ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরী বা বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরীতে প্রাপ্তব্য বাংলা গ্রন্থের তালিকা প্রণয়নে গৃহীত সাধারণ রীতির বিস্তারিত বিবরণ মেলে ১৮৮৬ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরীর বাংলা বইয়ের প্রথম তালিকাগ্রন্থের ভূমিকায়। ভূমিকাটি ব্লুমহাটেরই। সেই নিয়মই তিনি সর্বত্র ব্যবহার করেছেন। তাঁর সে ভূমিকা আমরা সাহিত্য পত্রিকার ১৩৭৩ সালের বর্ষা সংখ্যায় প্রকাশিত বর্তমান নিবন্ধের প্রথম অংশে পুরোপুরি উদ্ধৃত করেছি। বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরীর বাংলা বইয়ের প্রথম তালিকাগ্রন্থের (১৮৮৬) সংগে ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীর বাংলা বইয়ের প্রথম তালিকাগ্রন্থের (১৯০৫) বহিরবয়বের দিক থেকে কয়েকটি পার্থক্য আছে। বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরীর তালিকাগ্রন্থের আরম্ভ লেখক-ভিত্তিক, গ্রন্থের নাম ইংরেজী-অক্ষরাস্তরিত, কিন্তু পাশে মূলনাম বাংলা অক্ষরে দেওয়া আছে, এবং শেষে একটি বিষয়-ভিত্তিক গ্রন্থের তালিকা সংযোজিত। কিন্তু ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীর তালিকাগ্রন্থ বিষয়ভিত্তিক, ইংরেজীতে অক্ষরাস্তরী-

করণের সংগে বাংলা অক্ষরে মূল গ্রন্থ-নাম নেই, শেষে পত্র-সংখ্যা-নির্দেশক লেখক-ভিত্তিক একটি গ্রন্থ-তালিকা ইংরেজী বর্ণের ক্রমানুসারে সাজানো হয়েছে। ব্লুমহাট এভাবে সংকলন-রীতি বারবার বদলিয়েছেন। ১৯২৩ খ্রীষ্টাব্দে যে *Catalogue of the Library of India Office vol. II, Part IV Supplement* প্রকাশিত হয় তার বিবরণ সাহিত্য পত্রিকার উল্লিখিত সংখ্যায় দেওয়া হয়েছে। এই তালিকাগ্রন্থের রীতি আমাদের কাছে বেশী সুবিধার মনে হয়েছে, যদিও তা ক্রটিমুক্ত নয়। আমরা তাই লেখক-ভিত্তিক বা বিষয়ভিত্তিক সংকলন গ্রহণ না করে Supplement-এর ইংরেজী বর্ণানুক্রমে গ্রন্থ সাজানোর পদ্ধতি বেছে নিয়েছি। বর্তমান সংকলনে লেখক-ভিত্তিক বা বিষয়-ভিত্তিক এমনকি, প্রকাশকাল, প্রকাশের স্থান ও অনুবাদ-ভিত্তিক বিচারও দেখানো হয়েছে। এ প্রবন্ধের প্রথম অংশের সংগে পারস্পর্য রক্ষা করা এ ব্যবস্থার উদ্দেশ্য; পরবর্তীকালে অগ্রাণ্ড গ্রন্থতালিকা সংকলনে এ রীতি অনুসৃত হবে।

আলোচ্য তালিকাগ্রন্থে কোন গ্রন্থের বিবরণ প্রধানত নিম্নলিখিত শিরোনামায় দেওয়া হয়েছে :

১. গ্রন্থনাম : বিষয়-অনুসারে ইংরেজী বর্ণের ক্রমানুযায়ী গ্রন্থগুলি সজ্জিত। প্রথমে মূল বা অনুবাদ-গ্রন্থের নাম দেওয়া আছে। মূলনামে বা অনুবাদের নতুন বাংলা নামে একই গ্রন্থের একাধিক স্থানে উল্লেখ আছে। সেক্ষেত্রে আমরা অনুবাদের বাংলা নাম নির্ভর অন্তর্ভুক্তিটি নিয়েছি। আরবী বা ফার্সী নামে রচিত বাংলা গ্রন্থের নাম খাঁটী আরবী ও ফার্সী রীতিতে অক্ষরান্তরিত করা হয়েছে।
২. গ্রন্থ-পরিচয় : সংক্ষেপে গ্রন্থের বিষয়বস্তু নির্দেশ করা আছে। অনুবাদের ক্ষেত্রে মূল গ্রন্থের নাম বা কোন ভাষা থেকে অনুবাদ করা হয়েছে তারও উল্লেখ আছে।
৩. লেখকের নাম : গ্রন্থ-পরিচয়ের মধ্যে মূল লেখক বা অনুবাদকের নাম মেলে। অনুবাদ হলে মূল গ্রন্থের লেখকের নামও মাঝে মাঝে দেওয়া আছে। কোন গ্রন্থ যৌথভাবে লিখিত হয়ে থাকলে সকল লেখকের নামই উল্লেখ করা হয়েছে।

৪. গ্রন্থের ভাষা : গ্রন্থটি ভাষার কোন মাধ্যমে রচিত তার উল্লেখ আছে। মুসলমান কাহিনীকাব্য ও অন্যান্য গ্রন্থের ভাষাকে তিনি Muhammadan Bengali আখ্যা দিয়েছেন। এই সব গ্রন্থের ( Religion : Muhammadan ) প্রথম দু'একটিতে ভাষা নির্দেশ করেছেন তিনি। পরে, এক টীকায় বলেছেন, এই ধরনের সকল গ্রন্থের ভাষাই Muhammadan Bengali. অতঃপর অন্যান্য গ্রন্থের ক্ষেত্রে ভাষার উল্লেখ করা প্রয়োজন মনে করেননি তিনি।

৫. পৃষ্ঠাসংখ্যা : প্রত্যেক গ্রন্থের মোট পৃষ্ঠাসংখ্যার উল্লেখ আছে। কিন্তু সংস্করণ সংখ্যার উল্লেখ নেই। লাইব্রেরীতে প্রাপ্তব্য পর পর কয়েক বছরে প্রকাশিত প্রত্যেক গ্রন্থের পৃষ্ঠাসংখ্যা পৃথকভাবে উল্লিখিত হয়েছে।

৬. প্রকাশের স্থান : সংশ্লিষ্ট গ্রন্থটি যে স্থান থেকে প্রকাশিত তার উল্লেখ আছে।

৭. প্রকাশ-কাল : প্রকাশ-কাল দেওয়া আছে প্রকাশের স্থানের সংগেই।

এ ব্যতীত সংস্করণ-সংখ্যা, গ্রন্থের মাপ, অধিযাচন-সংখ্যা, প্রকাশকের নাম, গ্রন্থের মূল্য প্রভৃতি আর কোন তথ্যের সন্ধান এখানে নেই।

গ্রন্থের মূল বাংলা নাম উদ্ধার করা কষ্টকর। বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরী থেকে প্রকাশিত বাংলা বইয়ের তালিকাগ্রন্থে ইণ্ডিয়া অফিস লাইব্রেরীতে প্রাপ্তব্য অনেকগুলো গ্রন্থের সন্ধান মেলে। সেখানে গ্রন্থের বাংলা নাম দেওয়া আছে। এ ছাড়া, মূল নাম নির্ধারণের ব্যাপারে নানাভাবে সাহায্য করেছেন ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের বাংলা বিভাগের অধ্যাপক ডক্টর আহমদ শরীফ ও ডক্টর আনিসুজ্জামান সাহেব। আমি এঁদের কাছে চিরঞ্চণী।

আলোচ্য ক্যাটালগ থেকে প্রাপ্ত মুসলমানদের লেখা গ্রন্থের মোট সংখ্যা ২২৪। এর মধ্যে দু'খানি ব্যাকরণ এবং তিনখানি ডাক্তারী গ্রন্থও রয়েছে। কমপক্ষে ৩৫ টি অনুবাদের সন্ধান মিলেছে। ১৯ টি বিষয়ের ওপর ১৪২ জন মুসলমান লেখকের রচিত এই গ্রন্থগুলো ১৮৫৩ থেকে ১৯০০ খ্রীষ্টাব্দের মধ্যে ১২ টি স্থান

থেকে প্রকাশিত। এই সময়ের মধ্যে বিক্ষিপ্তভাবে মোট ২২ বছরে মুসলমান রচিত কোন গ্রন্থের সন্ধান আমরা সংশ্লিষ্ট ক্যাটালগে পাইনি।

সংকলিত গ্রন্থ-পঞ্জীর সংগে লেখক, বিষয়, প্রকাশ-কাল, প্রকাশের স্থান ও অনুবাদ কর্মের ভিত্তিতে পাঁচটি বিভাগ সংযোজিত হলো। প্রত্যেক বিভাগের সংশ্লিষ্ট গ্রন্থগুলো তালিকাবদ্ধ করা হয়েছে। সর্বত্র প্রতিটি গ্রন্থ-নামের ডান পাশে গ্রন্থপঞ্জীতে তার ক্রমিক সংখ্যার উল্লেখ আছে।

### লেখক-ভিত্তিক বিন্যাস :

লেখক ও তাঁর রচিত গ্রন্থগুলোর তালিকা নিয়ে এই বিভাগ। ক্যাটালগে ৫৭ পৃষ্ঠার একটি গ্রন্থকার-নির্ঘণ্ট দেওয়া আছে। এই নির্ঘণ্টভুক্ত প্রতিটি গ্রন্থ ক্যাটালগের কোন পৃষ্ঠায় পাওয়া যাবে তা-ও নির্দেশিত। কিন্তু এর অনেক কিছুই অসম্পূর্ণ। বহু লেখকের উপাধি প্রায়ই বাদ পড়ে গেছে। যেমন ২৭-ক্রমিকে 'সৈয়দ', ৯৪-ক্রমিকে 'মুনশী', ১৩০-ক্রমিকে 'খোন্দকার' ইত্যাদি। অনেক গ্রন্থের নামও বাদ পড়ে গেছে। যেমন ১০২-ক্রমিকে 'মউতনামা' ও ১১৮-ক্রমিকে 'আহম্মকনামার পুথি' গ্রন্থের নাম-ছটি এবং ১৩৭-ক্রমিকে 'খোদাইনামা ও তকদীরনামা' গ্রন্থটির 'ও তকদীরনামা' অংশটির খোঁজ পাওয়া যায় না। আমরা সেগুলো উদ্ধার করেছি। একই লেখকের এক নামে দু'খানি গ্রন্থ থাকলে তার দু'বার উল্লেখ নেই। যেমন, নামদার মুনশীর (১১১) 'বঙ্গে শিয়াল রাজা' বা 'ননদ ভাজের ঝকড়া'। এদিকে লক্ষ্য রাখা হয়েছে। অনুবাদের ক্ষেত্রে মূল লেখক ও অনুবাদকের নামে একই গ্রন্থ দু'বার উল্লিখিত হয়েছে। আমরা অনুবাদকের নাম বরাবর অন্তর্ভুক্তি রেখেছি।

খাতের মুহম্মদ ও মুহম্মদ খাতের এই শিরোনামায় দু'জায়গায় গ্রন্থের তালিকা সন্নিবেশিত হয়েছে ক্যাটালগে। আসলে ইনি একই ব্যক্তি 'মুনশী খাতের মুহম্মদ। আমরা তাঁর সমস্ত বইগুলো ৯৪-ক্রমিকে একত্র তালিকাবদ্ধ করেছি।

গ্রন্থকারদের নাম ক্যাটালগে ইংরেজী বর্ণের ক্রমে সজ্জিত। বাংলায় অক্ষরান্তরিত করা হলেও সেই ক্রম বজায় রাখা হয়েছে। ফলে, বাংলা বর্ণের ক্রম-পর্যায় বিচার করলে কিছুটা গরমিল লক্ষণীয়। বাংলায় অক্ষরান্তরীকরণের সময় গ্রন্থকারের সম্ভাব্য বাংলা নামই গ্রহণ করা হয়েছে। যেমন ইংরেজী Hafiz Allah পরিণত হয়েছে হাফিজুল্লায়।

ক. ডক্টর আনিসুজ্জামান সাহেব এ মত সমর্থন করেছেন।

মোট ১৪২ জন লেখকের সন্ধান পাওয়া গেছে। এ বাদে, 'অজ্ঞাতনামা'-শিরো-নামায় ১১টি গ্রন্থ আছে। যৌথ প্রচেষ্টায় রচিত গ্রন্থগুলো নির্দেশ করা হোল:

ক্রমিক সংখ্যা	লেখকদের নাম	গ্রন্থের নাম
১০ ক	আবদুল করিম	মহফেলনামা ১২০
	ও	
১৩৫ ক	ওমর শাহ	
১৩ ক	আবদুল মজিদ	দাস্তানে আমীর
	ও	হামজা ৩৯
১৩৬ ক	বেলায়েত হোসেন	
৫৪ ক	গরীবুল্লা	আমির হামজার পুথি ১৬
	ও	
৬৯ ক	সৈয়দ হামজা	
৬৩ ক	গোলাম রব্বানী, মুহম্মদী, মুনশী ও দুর্গানন্দ কবিরত্ন	হাতেম তাই ৭২
৬৪ ক	গোলাম সরোয়ার, মৌলভী	ছহি ১৭২
	ও	
১১০ ক	নঈমুদ্দীন	
৮৯ ক	মুহম্মদ হাফেজ	জালালাতল ফোকারা ২১৯
	ও	
১১২ খ	নাসিরুদ্দীন, সেখ	
৮৯ খ	মুহম্মদ হাফেজ	জিনাতল কারী ২২৩
	ও	
১১২ গ	নাসিরুদ্দীন, সেখ	
৯০ খ	মুহম্মদী, মুনশী	সেকেন্দারনামা ১৮৮
	ও	
	রামতরণ তর্কবাগীশ*	

খ. নীতিগতভাবে হিন্দু লেখক বা তাঁর গ্রন্থ তালিকাভুক্ত করা হয়নি।

১০৫ ক	মঈনুদ্দীন আহমদ ও রামনারায়ণ দাস	কবিতা কুসুমাসুর ১০৩
১২০ ক	রায়হানউদ্দিন, কাজী ও	গোলে আরজান ৫৮
১২৪ ক	সাতুল্লা	
১২০ খ	রায়হানউদ্দিন, কাজী ও	সিরি' ফরহাদ ১৮৬
১৩২ ক	তাজলুদ্দীন খান	

লেখকভিত্তিক বিঘাসে যৌথ প্রচেষ্টায় লিখিত গ্রন্থটির ডানপাশে বন্ধনীর মধ্যে সহযোগী লেখকের নাম মিলবে।

গ্রন্থকারের নামের মূল বানান উদ্ধার করা কঠিন। কেননা, বৃটিশ মিউজিয়াম লাইব্রেরীর ক্যাটালগেও লেখকের নাম বাংলায় দেয়া নেই। বস্তুত, মূল বানান রক্ষা করা বা বাংলায় তা নির্দেশ করার প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে ব্লুমহাট সজাগ ছিলেন না। আমরা যতখানি সম্ভব নামের তৎকালীন বানান-রীতির কাছাকাছি পৌঁছবার চেষ্টা করেছি।

**বিষয়ভিত্তিক বিন্যাস :**

ক্যাটালগটি বিষয়ভিত্তিক। সে জন্মে পরিশিষ্টে কোন বিষয়সূচী নেই। মাত্র দু'টি। প্রধানভাগে বিষয়গুলো বিভক্ত : Arts and Sciences, History and Geography, Literature, School Books, Theology ও Miscellaneons. অবশ্য প্রত্যেকটি প্রধানভাগের অধীনে অনেকগুলো সহ-ভাগও রয়েছে। কিন্তু তাতে বিষয়ভাগের অসম্পূর্ণতা ঢাকা পড়েনি। আমরা প্রধান ও সহ-ভাগের মধ্যে কোন পার্থক্য না করে সরাসরি মোট ১৯ টি শিরোনামা গ্রহণ করেছি। শিরোনামাগুলো ইংরেজী বর্ণের ক্রমে সাজানো। শিরোনামা ইংরেজীতেই রাখা হোল। গ্রন্থের নাম লেখা হোল বাংলায়। 'খোদাইনামা ও তকদীর নামা' (১০৭) গ্রন্থটি ইংরেজীতে *Khudainamah and Taqdirnamah*-রূপে আছে। 'And'-ব্যবহারের যৌক্তিকতা বোঝা মুশ্কিল। আমরা এর পরিবর্তে বাংলায় 'ও' ব্যবহার করেছি।

**প্রকাশকাল-ভিত্তিক বিন্যাস :**

এ পর্যায়ে কোন বিচার ক্যাটালগে নেই। এটি আমাদের তৈরী। প্রকাশকালের উল্লেখ করা আছে প্রতিটি গ্রন্থের বিবরণে। কোন গ্রন্থের একাধিক প্রকাশকালও দেওয়া আছে। কিন্তু একটি গ্রন্থের জন্য একটি এবং বিবরণে প্রাপ্ত সর্বপ্রথম প্রকাশকাল গ্রহণ করা হয়েছে। সেই হিসেবে গ্রন্থগুলো ১৮৫৩ থেকে ১৯০০ খ্রীষ্টাব্দের মধ্যে প্রকাশিত। এই সময়সীমার মধ্যে মোট ২২ বছর ধরে প্রকাশিত কোন গ্রন্থ আমাদের বর্তমান সংকলনে নেই। এই বছরগুলো হোল : ১৮৫৪ থেকে ১৮৫৬ খ্রীষ্টাব্দ, ১৮৫৯ থেকে ১৮৬০ খ্রীষ্টাব্দ, ১৮৬২ থেকে ১৮৬৫ খ্রীষ্টাব্দ, ১৮৮২ থেকে ১৮৮৫ খ্রীষ্টাব্দ, ১৮৮৮ থেকে ১৮৯৪ খ্রীষ্টাব্দ, ১৮৯৭ খ্রীষ্টাব্দ ও ১৮৯৯ খ্রীষ্টাব্দ।

**প্রকাশের স্থান-ভিত্তিক বিন্যাস :**

এটিও ক্যাটালগে নেই। গ্রন্থ-বিবরণে দেওয়া প্রকাশের স্থান এখন সংকলিত। প্রথম প্রকাশের স্থানই আমরা তালিকাতুল্য করেছি। স্থানগুলো ইংরেজী নামের আড়াঙ্কর অনুযায়ী সাজানো হয়েছে। মোট ১২ টি স্থান থেকে গ্রন্থগুলো প্রকাশলাভ করেছে। তবে কোলকাতা থেকেই সর্বাধিক। কোন কোন গ্রন্থ আবার বিভিন্ন স্থান থেকে বিভিন্ন সময়ে প্রকাশিত।

**অনুবাদ-কর্ম :**

অনুবাদ-কর্মের কোন শিরোনামা ক্যাটালগে মেলে না। স্পষ্ট তথ্যনির্ভর এই তালিকাটি আমরা নির্মাণ করেছি। এতে সন্নিবেশিত হয়েছে মোট ৩৫ টি অনুবাদ-গ্রন্থ। এ সময়ে অনেক গ্রন্থের উপকরণই সংগৃহীত হয়েছে আরবী, ফার্সী বা হিন্দী উৎস থেকে। তা গ্রন্থনাম দেখলে ও গ্রন্থ-বিবরণপাঠে বোধগম্য। কিন্তু আমরা সরাসরি অনুবাদকেই গুরুত্ব দিয়েছি। মূল-গ্রন্থের নাম অনেক সময় মেলে না। তা 'অনুলিখিত' শিরোনামাভুক্ত করা হয়েছে। কোন কোন অনুবাদ মূলের অল্প ভাষায় অনূদিত মাধ্যম থেকে। আমরা এসব ক্ষেত্রে সরাসরি যে মাধ্যম থেকে বাংলায় কোন গ্রন্থ অনুবাদ করা হয়েছে কাকেই মূল-ভাষা রূপে চিহ্নিত করেছি।

এই সংকলন প্রণয়নে আমাকে মূল্যবান উপদেশ ও নির্দেশনা দিয়ে সাহায্য করেছেন ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের বাংলা বিভাগের অধ্যক্ষ প্রফেসর মুহম্মদ আবহুল হাই। তাঁর কাছে আমি কৃতজ্ঞ।

## গ্রন্থপঞ্জী

১. Abu Samar Puthi ( আবু সামার পুথি )

An Account of Abu Sama, Son of the Caliph 'Umar, who was stoned to death by order of his father for adultery. By Zain al-'Abidin. ( Muh. Bengali ). pp. 16.

—pp. 16	Calcutta, 1867
—pp. 16	Calcutta, 1868
—pp. 16	Calcutta, 1869
—In a form of Kaithi	Calcutta, 1873
Character. pp. 28	Calcutta, 1874
—pp. 16	Calcutta, 1875
—pp. 16	Calcutta, 1877

২. Afsos-nama ( আফছোছনামা )

The Story of King Raihan and his Faithless wife. By Qamar al-Din. ( Muh. Bengali ) pp. 40.

Calcutta, 1874

৩. Aftab i hidayat ( আফতাবে হেদায়াত )

Religious Observances of the Hanafi sect. By Muhammad Tahir. pp. 2, 117, 3.

Maimansingh, 1877

৪. Ahkam al-afifah ( আহকামল আফিফা )

A Treatise on Chastity. By Maulvi Muhammad Sikan-dar. pp. 320.

Maimansingh, 1877

৫. Ahkam al-nabi ( আহকামনবী )  
Precepts of Muhammad. By Nabi Nawaz Khan. pp. 64.  
Dacca, 1875
৬. Ahkam i jumah ( আহকামে জুমা )  
An Account of Friday Religious Observances. By Male  
Muhammad. pp. 136.  
Dacca, 1876
৭. Ahmaq-namar Puthi ( আহম্মক নামার পুথি )  
Tales of Foolish Men. By Qamar al-Din. ( Muh.  
Bengali ) pp. 16.  
Calcutta, 1874
৮. Akaler Puthi ( আকালের পুথি )  
An Account of the famine in Bengal. By Abd al-Rahim.  
pp. 16.  
Golachipa, 1875
৯. Akhbar al auliya ( আকবরল আওলিয়া )  
Anecdotes of Muhammadan Saints, in verse. Translated  
by Munshi Janab Ali from the Hindustani Maqasid al-  
Salihin. ( Muh. Bengali ) pp. 260.  
Calcutta, 1870
১০. Akhbar al ma'rifat ( আকবরল মারফত )  
Religious Instruction, in verse. By Muhammad Mallik.  
pp. 56.  
Calcutta, 1876
১১. Akbar al-Salatin ( আকবরল ছালাতিন )  
An abridged metrical version of the Shahnamah. By  
Munshi Khatir Muhammad. ( Muh. Bengali ) pp.  
420. 4 to.  
Calcutta, 1869

১২. Akhbar al-wujud ( আকবরল ওজুদ )  
An Account of the creation. By Khatir Muhammad.  
pp. 46.  
Calcutta, 1868  
—pp. 48 Calcutta, 1869  
—pp. 44 Calcutta, 1875
১৩. Akhbar i Piri Najdi ( আকবরে পীরে নজদী )  
A Refutation of the Teaching of Wahhabis at Mecca.  
pp. 52.  
Calcutta, 1874
১৪. Akshepa-nama ( আক্ষেপনামা )  
An Account of the Death of two maternal uncles. By  
Ahmad Ghazi Chaudhuri. pp. 8. 12 mo.  
Barisal, 1876
১৫. Alf Laila ( আলেফ লায়লা )  
The Arabian Nights Tales, translated into verse from  
the Hindustani. By Roshan Ali. ( Muh. Bengali ) pp.  
592. 4 to.  
Calcutta, 1886  
—pp. 596. 4 to. Calcutta, 1892
১৬. Amir Hamzar Puthi ( আমির হামজার পুথি )  
A metrical Account of the Life and Battles of Amir  
Hamzah, the uncle of Muhammad. By Gharib Allah  
and Saiyid Hamzah. ( Muh. Bengali ) pp. 2, 331. 4 to.  
Calcutta, 1867  
—pp. 2, 304. 4 to Calcutta, 1868  
—pp. 2, 303. Calcutta, 1870  
—pp. 2, 267. 4 to Calcutta, 1874  
—pp. 274. 4 to Calcutta, 1877  
—pp. 2, 290. 4 to Calcutta, 1878  
—pp. 240. 4 to Calcutta, 1886

১৭. Amir Soudagar o Bhelwa Sundari ( আমির সওদাগর ও ভেলুয়া সুন্দরী ) A Romance. By Allah Hamid, of Chittagong. ( Muh. Bengali ) pp. 3, 648.  
Calcutta, 1877
১৮. Ankhijala ( আঁখিজল )  
A Collection of Lyrics. By Imdad al-Haqq. pp. 41. 12mo.  
Calcutta, 1900.
১৯. Ashik i Kamal ( আশেকে কামাল )  
A Love Tale, in verse. By Shaikh Ghinu. ( Muh. Bengali ) pp. 27.  
Dacca, 1869
২০. Asrar al-Khwab-namah ( এছরারোল খাবনামা )  
A Dream-book in Muhammadan Bengali verse. By Muhammad Khatir. pp. 36.  
Calcutta, 1877
২১. Bab al-fatihah ( বাবল ফাতেহা )  
A Sunni Treatise on Fasts and other Religious Duties. By Abbas Ali Khonkar. pp. 30.  
Calcutta, 1869
২২. Bahr al-asrar ( বাহারল আসরার )  
Advice to Muhammadans. pp. 16.  
Calcutta, 1878
২৩. Bahrewar bahar jahan ( বাহরেরা বাহার জাহান )  
A Love Tale, in verse. By Nizam al-Din. ( Muh. Bengali ) pp. 135.  
Calcutta, 1876
২৪. Balachikitsa ( বালচিকিৎসা )  
Diseases of Children. By Mir Ashraf Ali. pp. 4, 3, 4, 188, 3.  
Calcutta, 1870

২৫. **Banganye siyal raja** ( বঙ্গ শিয়াল রাজা )  
 The Jackal King of the Forest ; a Fable in prose and  
 verse. By Munshi Namdar. pp. 16. 16. mo.  
 Calcutta, 1868
২৬. **Banganye siyal raja** ( বঙ্গ শিয়াল রাজা )  
 The Jackal King of a deserted Village, humorous  
 sketch, in prose and verse. By Munshi Namdar. pp.  
 16. 12 mo.  
 Calcutta, 1869
২৭. **Bebhas-nama** ( বেভাস নামা )  
 A metrical Romance. By Shaikh Jamal al-Din. ( Muh.  
 Bengali ) pp. 118.  
 Calcutta, 1880
২৮. **Bedar al-fasikhin** ( বেদারেল ফাছেকিন )  
 Salutary Advice to Heretics and Unbelievers. By Ata  
 Allah. pp. 58.  
 Calcutta, 1870
২৯. **Bedar al-ghafilin** ( বেদারেল গাফেলিন )  
 Muhammadan Religious Observances. By Zamir al-  
 Din. pp. 4, 107.  
 Calcutta, 1868  
 —pp. 95 Calcutta, 1873  
 —pp. 101, 2. Calcutta, 1877
৩০. **Bhavalabha** ( ভাবলাভ )  
 Love Stories and Songs. By Shams al-Din Siddiqi  
 Khonkar. pp. 196.  
 Calcutta, 1853
৩১. **Bharatavarsher itihasher prasnottara** ( ভারতবর্ষের ইতিহাসের  
 প্রশ্নোত্তর ) Catechism on the History of India, up to the  
 close of the Muhammadan Dynasty. By Saiyid 'Abd al-

Rahim, of Gopalpur, District Barisal. pp. 101. 12 mo.  
Dacca, 1870

৩২. Chahar darwesh ( চাহার দরবেশ )

The Tales of the Four Darweshes. Translated from the  
Hindustani Bagh o Bahar . By Muhammad Danish.  
( Muh. Bengali ) pp. 180.

Calcutta, 1875

৩৩. Chahar darwesh ( চাহার দরবেশ )

A metrical version of the Persian Tales of the four  
Darweshes. By Muhammad Danish. ( Muh. Bengali )  
pp. 188.

Calcutta, 1868

—pp. 2, 180.

Calcutta, 1877

—pp. 171.

Calcutta, 1886

৩৪. Chaman i nau-bahar ( চমনে নৌ বাহার )

A Romance, in verse. By Munir al-Din. ( Muh. Ben-  
gali ) pp. 69.

Dacca, 1880

৩৫. Chandramukhir puthi ( চন্দ্রমুখীর পুথি )

A Love Tale, in verse. ( Muh. Bengali, in Kaithi char-  
acter ) pp. 52.

Calcutta, 1877

৩৬. Chitta shad ( চিত্তসাধ )

Religious Tales, in verse. By Muhammad Idris. ( Muh.  
Bengali ). pp. 33.

Calcutta, 1877.

৩৭. Dafi al-shurur ( দফেল শুরুর )

Advice an the overcoming of Evil Habits. By Abd al-  
Jabbar. pp. 119.

Calcutta, 1877

## ৩৮. Darwesh-nama ( দরবেশ নামা )

Anecdotes showing the duties of Darweshes. Translated from the Persian by Munshi Abd al-Aziz. ( Muh. Bengali ) pp. 400.

Calcutta, 1868

## ৩৯. Dastan i Amir Hamzah ( দাস্তানে আমির হামজা )

The Life and Battles of Amir Hamzah, translated from the Hindustani. The first two books by Munshi Vilayat Hossain ; the last two books by Abd al-Majid ( Muh. Bengali ) pp. 12, 575. 4 to.

Calcutta, 1895

## ৪০. Dharmapracharini ( ধর্মপ্রচারিণী )

Ethical poems. By Muhammad Abidin. pp. 66. 12 mo.

Calcutta, 1875

## ৪১. Dharmaprakasa ( ধর্মপ্রকাশ )

Refutation of Hinduism, being a metrical translation of the Hindustani Tuhfat al-Hind of Muhammad 'Ubaid Allah. By Abd al-Latif. pp. 160.

Calcutta, 1873

## ৪২. Dharmavivada ( ধর্মবিবাদ )

An Account, in verse, of the wars of the caliph Ali. By Muhammad Hamid Allah Khan. ( Muh. Bengali ) pp. 12, 260.

Calcutta, 1870

## ৪৩. Dharmar Sara ( ধর্মের সার )

Arabic Prayers, with explanations, in verse. By Buddha Shah, of Bardwan. pp. 40.

Calcutta, 1876

88. Dhatrividya ( ধাত্রীবিদ্যা )  
Handbook of Midwifery. By Mir Ashraf Ali. pp. 16,  
219, 5.  
Calcutta, 1869  
—2nd edition. pp. 10, 6, 5, 282. Calcutta, 1874
8৫. Dilaramer Puthi ( দেলারামের পুথি )  
A Romance, in verse. By Gharib Allah, of Dacca.  
( Muh. Bengali ) pp. 2, 63.  
Calcutta, 1866  
pp. 45. Dacca, 1867
8৬. Dillir rajadir nama ( দিল্লীর রাজাদের নাম )  
The Kings of Delhi, in verse. By Alim al-Din. pp. 11,  
11 mo.  
Barisal, 1875
8৭. Dil Roshan ( দেল রোশান )  
A Treatise on Prayer and Religious and Social Duties.  
By Gharib Allah. pp. 78.  
Calcutta, 1868
8৮. Dugdhasarovara ( দুগ্ধসরোবর )  
An Exhortation to Muhammadans to act up to the  
Principles of their creed. By Mirza Yusuf Ali. pp. 3,  
53. 12 mo.  
Beauleah, 1895
8৯. Dui Satiner jhagra ( দুই সতীনের ঝগড়া )  
Squabbles between co-wives. By Munshi Namdar. pp.  
16. 12 mo.  
Calcutta, 1868

৫০. Farzer bayan ( ফরজের বয়ান )  
 Muhammadan Religious obligations. By Faiz al-Din of  
 Dacca. pp. 20.  
 Dacca, 1868
৫১. Fasanah i ajaib ( ফাসানায়ে আজাব )  
 A metrical translation of the Hindustain Tales of Rajab  
 Ali Beg, surur. By Vilayat Husain ( Muh. Bengali )  
 pp. 4, 392.  
 Calcutta, 1868
৫২. Firdausi-charita ( ফেরদৌসী চরিত )  
 A Life of the Poet Firdausi. By Muzammal Haqq.  
 pp. 88. 12 mo.  
 Calcutta, 1898
৫৩. Firqah i arbain ( ফেরকায়ে আরবায়েন )  
 Poems on Future Rewards and Punishments. By Ahmed  
 Ali. pp. 46.  
 Dacca, 1872
৫৪. Gajir Puthi ( গাজির পুথি )  
 The story of Prince Gaji and his Marriage with Lavan-  
 yavati. By Abd al-Rahim ( Muh. Bengali ) pp. 162.  
 Maimansingh, 1876  
 —pp. 163 Maimansingh, 1878
৫৫. Ganj al-Arz ( গঞ্জল আরশ )  
 Prayers to Muhammad. By Hafiz Allah. pp. 8. 12 mo.  
 Dacca, 1874
৫৬. Gauri-setu ( গৌরী-সেতু )  
 A Poem on the opening of the Bridge over the Gorai  
 River. By Mir Mushrrif Husain. pp. 18. 12 mo.  
 Calcutta, 1873

৫৭. **Golba Bahram** ( গোলবা বাহরাম )  
 A Romance, in verse. By Shaikh Muhr al-Din Muhammad ( Muh. Bengali ) pp. 64.  
 Calcutta, 1878
৫৮. **Gul i arjan** ( গোলে আরজান )  
 A Romance, in verse. By Raihan al-Din and Sa'd Allah ( Muh. Bengali ) pp. 2, 128.  
 Calcutta, 1875
৫৯. **Gul i Bakawali** ( গোলে বকাওলি )  
 A metrical version of the Persian Romance of Izzat Allah. By Munshi Iradat Allah. (Muh. Bengali) pp. 134.  
 Calcutta, 1868  
 —pp. 135 Calcutta, 1876  
 —pp. 132 Calcutta, 1888
৬০. **Gul O Harmuz** ( গোলে হরমুজ )  
 The Story of Harmuz, King of Tartary, and Gul, the Daughter of the Emperor of China. By Aziz ul-Rahman. ( Muh. Bengali ) pp. 4, 168.  
 Calcutta, 1878
৬১. **Gul O Harmuz** ( গোলে হরমুজ )  
 By Muhammad Khatir ( Muh. Bengali ) pp. 242.  
 Calcutta, 1876.
৬২. **Gul O Harmuz** ( গোলে হরমুজ )  
 By Shamsheer Ali ( Muh. Bengali ) pp. 195.  
 Calcutta, 1869  
 —pp. 4, 195 Calcutta, 1875  
 —pp. 4, 195 Calcutta, 1878
৬৩. **Gul O Sanaubar** ( গোলে ছনুবার )  
 A metrical version of the Persian Romance of Gul and

- Sanaubar, taken from Nemchand's Hindustani translation. By Muhammad Danish ( Muh. Bengali ) pp. 104.  
Calcutta, 1857
- pp. 61 Calcutta, 1868  
—pp. 104 Calcutta, 1868  
—pp. 60. Calcutta, 1885
৬৪. Gul Sanaubar Chandramukhi ( গোলে ছনুওর চন্দ্রমুখী )  
By Bashir al-Din. ( Muh. Bengali ) pp. 103.  
Dacca, 1880
৬৫. Gulzar i Shahadat ( গোলজারে শাহাদাত )  
An Account of the Martyrdom of Husain . By Muhammad Hamid Allah Khan. pp. 4, 132.  
Calcutta, 1870
৬৬. Hairat al-fiqh ( হায়রতল ফেকা )  
Decisions on Questions of Muhammadan Law. Compiled, in verse, by Taj al-Din Muhammad. pp. 46.  
Calcutta, 1868
৬৭. Hajrat Mahammader jivanacharita ( হজরত মোহাম্মদের জীবন-  
চরিত ) The Life and Religion of Muhammad. By Shaikh Abd al-Rahim. pp. 9, 406.  
Calcutta, 1887
৬৮. Hal akhir Zamana ( হাল আখের জমানা )  
An Account, in verse, of the Irreligion and Vices of the present Age. By Male Muhammad ( Muh. Bengali ) pp. 24.  
Dacca, 1876
৬৯. Halat al-nabi ( হালতুন নবী )  
Biography of Muhammad, in verse, and in Kaithi Characters. By Sadiq Ali. pp. 296.  
Calcutta, 1874

৭০. Haqiqat al-ambiya ( হকিকতোল আম্বিয়া )  
Stories of Muhammadan Saints, in verse. By Abu al-Husain. pp. 120.  
Calcutta, 1876
৭১. Haqiqat al Salat ( হকিকতছালাত )  
A Treatise on Prayer, translated from the Arabic.  
By Shaikh Jan Muhammad. pp. 136,  
Calcutta, 1869
৭২. Hatim Tai ( হাতেম তাই )  
The Adventures of Hatim Tai. Translated from the  
Persian by Munshi Muhammadi, Ghulam Rabbani,  
and Durgananda Kaviratna. pp. 368  
Bardwan, 1861  
—pp. 55 Bardwan, 1873
৭৩. Hatim Tai ( হাতেম তাই )  
By Saiyid Hamzah ( Muh. Bengali ) pp. 322.  
Calcutta, 1867  
—pp. 309 Calcutta, 1870  
—pp. 175. 4 to Calcutta, 1871  
—pp. 324 Calcutta, 1877
৭৪. Hidayat al-islam ( হেদায়াতোল এছলাম )  
Religious Instruction. By Muhammad Taj al-Din.  
pt. 1. pp. 28.  
Calcutta, 1869
৭৫. Hidayat al-musallin ( হেদায়াতোল মছল্লি )  
Instruction on Prayer and Religious observances. By  
Abd al-Rahman, of Jessore. pp. 80.  
Calcutta, 1872

৭৬. Hidayat al-muttaqin ( হেদায়াতোল মোত্তাকিন )  
Religious Instruction. By Salim al-Din. pp. 48.  
Dacca, 1875
৭৭. Hindu evam Mahammadiya dharmasrstrer mulatattvo  
( হিন্দু এবং মোহম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব )  
Sir W. H. Macnaghten's "Principles of Hindu and Moham-  
mudan Law." Translated by Muhammad Ismail.  
With Notes and Rulings of the High Courts. 2nd. edi-  
tion. pp. 16, 189.  
Calcutta, 1869
৭৮. Hridrya Kumari ( হৃদয়কুমারী )  
A Love Story. By Muhammad Kazim. (Muh. Bengali)  
pp. 108.  
Calcutta, 1869
৭৯. Hujjat al-islam ( হুজ্জতল এছলাম )  
Arguments in support of the Muhammadan Religion.  
By Muhammad Khatir. pp. 22.  
Calcutta, 1875
৮০. Hujjat al-Salihin ( হুজ্জতছালেহিন )  
Adivec on leading a Holy life. By Manir al-Din. pp. 12.  
Barisal, 1876
৮১. Iblisnamah ( ইবলিছনামা )  
A Traditional Dialogue between Muhammad and Satan.  
By Jan Aram Allah pp. 32.  
Calcutta, 1870  
—pp. 40. Calcutta, 1877
৮২. Imam Churir Puthi ( ইমাম চুরির পুথি )  
The Story of the Kidnapping of Hasan and Husain,  
Sons of Ali. By Faqir al-Din ( Muh. Bengali ) pp. 16.  
Calcutta, 1868

- pp. 16. Calcutta, 1874  
 —pp. 16. Calcutta, 1875  
 —pp. 16. Calcutta, 1877  
 —pp. 16. Calcutta, 1878
৮৩. Imam Sagar (ইমাম সাগর )  
 Principles of the Muhammadan Religion. By Abd al-Majid. pp. 246, 2.  
 Calcutta, 1876
৮৪. Ishq i ajaib ( এশকে আজাব )  
 The Romance of Asgar and Gul ; a metrical adaptation of a Hindustani version of the Persian original. By Haidar Jan, of Dacca. ( Muh. Bengali ) pp. 232.  
 Calcutta, 1877
৮৫. Ishq al-ashiqin ( এশকেল আশেকিন )  
 Sufi Poems on the Contemplation of God. By Asim al-Din. pp. 56.  
 Jessore, 1870
৮৬. Jagatmohini ( জগৎমোহিনী )  
 A Romance in the form of a Drama. By Muhammad Abd al-Karim. pp. 2, 130.  
 Calcutta, 1875
৮৭. Jaiguner Puthi ( জৈগুনের পুথি )  
 A Romance. By Saiyid Hamzah ( Muh. Bengali ) pp. 117.  
 Calcutta. 1868
- pp. 2, 142. Calcutta, 1868  
 —pp. 2, 112. Calcutta, 1875  
 —pp. 2, 140. Calcutta, 1878
৮৮. Jamidar-darpana ( জমিদার দর্পণ )  
 The Oppressions of Muhammadan Landlords. By Mus-

harrif Husain. pp. 12, 72. 12 mo.  
Calcutta, 1873

৮৯. Jalsahnama ( জলসানামা )

Religious Songs. By Baduh Shah, who is also Called  
Ghulam Imam. ( Muh. Bengali ) pp. 86.  
Calcutta, 1873

৯০. Jangnamar Puthi ( জঙ্গনামার পুথি )

An Account of the wars between Yazid and Husain.  
By Munshi Yaqub. ( Muh. Bengali ) pp. 164.  
Calcutta, 1867

—pp. 156.

Calcutta, 1868

—pp. 130.

Calcutta, 1869

—pp. 150, 2.

Calcutta, 1869

—pp. 160.

Calcutta, 1869

—pp. 2, 126.

Calcutta, 1875

—pp. 166.

Calcutta, 1876

৯১. Jangnamar Puthi ( জঙ্গনামার পুথি )

By Shafi al-Din. ( Muh. Bengali ) pp. 198.  
Calcutta, 1877

৯২. Jawahir al-fiqh ( জাওয়াহেরোল ফেকা )

Religious Obligations. By Ahmad Abd al-Ghafur. pp. 80.  
Dacca, 1876

৯৩. Jayananda-Vivaha ( জয়ানন্দ বিবাহ )

The Marriage of Jayananda. By Muhammad Razi-al-  
Din. pp. 26. 12 mo.  
Barisal, 1877

৯৪. Jaza i mahabbat ( জাজায়ে মহব্বত )

A Love Story. By Shaikh Nasir al-Din. ( Muh. Bengali )  
pp. 40.

Calcutta, 1874

৯৫. **Jeb al-muluk** ( জেবলমলুক )  
A Muhammadan Romance. By Saiyid Akbar Ali.  
pp. 176.  
Calcutta, 1869
৯৬. **Kalir bau ghar-bhangani** ( কলির বউ ঘর ভাঙ্গানী )  
The Insubordination of Modern Daughters-in-law ; a  
Social Sketch. By Munshi Nambar. pp. 16. 12 mo.  
Calcutta, 1869
৯৭. **Kalir bau har-jvalani** ( কলির বউ হাড় জ্বালানী )  
The want of Affection shown by newly married Wives  
towards their Mothers-in-law. By Munshi Namdar.  
pp. 15. 16 mo.  
Calcutta, 1868
৯৮. **Kalir bau har-jvalani** ( কলির বউ হাড় জ্বালানী )  
The Insubordination of newly married Women to their  
Mothers-in-law. By Ghulam Husain. pp. 14. 12 mo.  
Calcutta, 1867
৯৯. **Karamat i Makkah** ( কারামতে মক্কা )  
The Necessity and Advantages of a Pilgrimage to Me-  
cca. By Nasir al-Din Ahmed of Teghriya. pp. 32.  
Calcutta, 1872
১০০. **Karir mathay buror biye** ( কড়ির মাথায় বুড়োর বিয়ে )  
A Humorous Sketch of Marriage with an Old Man for  
Money, By Shaikh Azim al-Din. pp. 16. 12 mo.  
Calcutta, 1868
১০১. **Karir Puthi** ( কড়ির পুথি )  
The Power of Money. By Abd al-Aziz. (Muh. Bengali)  
pp. 12. 12 mo.  
Sylhet, 1877

১০২. Kashf al-haqq ( কাশফল হক )  
Religious Obligations based on Tradition, in prose and  
verse. By Male Muhammad. pp. 152.  
Dacca, 1876
১০৩. Kavita kusumankura ( কবিতা কুসুমাকুর )  
By Muin al-Din Ahmed and Ramanarayana Dasa.  
pp. 22. 12 mo.  
Dacca, 1876
১০৪. Khair barakat ( খায়ের বরকত )  
A Poem on the Birth of Muhammad. By Abd al-Ghafur.  
pp. 86, 2.  
Dacca, 1870
১০৫. Khalil gulzar ( খলিল গুলজার )  
An Account of the Prophet Abraham. By Haidar Jan.  
pp. 68.  
Calcutta, 1874
১০৬. Khoder rahmat ( খোদার রহমত )  
The Efficacy of Prayer. By Nasir al-Din Ahmad, of  
Teghriya. pp. 32.  
Calcutta, 1872
১০৭. Khudainamah and Taqdirnamah ( খোদাইনামা ও তকদীরনামা )  
Poems on the Power of God, and on Destiny. By Mau-  
lavi Wahid Ali. pp. 24.  
Dacca, 1878
১০৮. Khuda Pak O mirhban ( খোদা পাক ও মেহেরবান )  
The Merciful God. ( Muh. Bengali ) pp. 11, 12 mo.  
Calcutta, 1876
১০৯. Khulasat al-narifut ( খোলাছাতল নারিফত )  
Stictures on the Irreligion prevalent amongst Muham-

- madans, and the Immodesty of Women. By Munshi Azim al-Din. pp. 40.  
Dacca, 1868
১১০. Khulasat al-masail ( খোলাছাতল মাসায়েল )  
A Compendium of Muhammadan Law. Translated from the Hindustani. pp. 200.  
Dacca, 1878
১১১. Khulasat al-nasihah ( খোলাছাতল নছিহত )  
Religious and Social Duties. By Ahmad Hisab al-Din. pp. 40.  
Dacca, 1876
১১২. Khulasat al-nikah ( খোলাছাতল নেকা )  
The Law of Marriage. By Taj al-Din Muhammad. pp. 80.  
Calcutta, 1875
১১৩. Kunja-Biharir Puthi ( কুঞ্জাবিহারীর পুথি )  
A Story of the Saint Satyapir. By Faiz Allah. ( Muh. Bengali ) pp. 24.  
Calcutta, 1869  
—pp. 24. Calcutta, 1870
১১৪. Laila-Majnun ( লায়লা মজনু )  
A metrical version of the Persian Romance. By Ghulam Akbar Ali. (Muh. Bengali) 2nd. edition. pp. 53.  
Calcutta, 1875
১১৫. Laila-Majnun ( লায়লা মজনু )  
By Muhammad Khatir. (Muh. Bengali) pp. 92.  
Calcutta, 1878

১১৬. Lalmoner Puthi ( লালমোনের পুথি )  
A Love Story. By Shaikh Arif ( Muh. Bengali ) pp. 16.  
Calcutta, 1868
- pp. 16 Calcutta, 1869  
—pp. 16 Calcutta, 1875  
—pp. 16 Calcutta, 1878
১১৭. Mahabbatnama ( মহব্বতনামা )  
A Love Story. By Muhabbat Sa'd ( Muh. Bengali, in  
Kaithi characters ) pp. 101.  
Calcutta, 1877
- pp. 110 Calcutta, 1877
১১৮. Mahammader jivanacharita ( মোহম্মদের জীবনচরিত )  
Life of Muhammad, founded on Arabic authorities.  
To which is added a History of Muhammadism.  
pp. 3, 273.  
Calcutta, 1858
১১৯. Mahammadiya uttaradhikaritta ( মোহম্মদীয় উত্তরাধিকারিত্ত্ব )  
Muhammadan Law of Inheritance. By R. U. Ahmed.  
pp. 11.  
Calcutta, 1872
১২০. Mahfilnama ( মহফেলনামা )  
Replies to doubtful points on Religiovs Observances.  
By Umar Shah and Abd al-Karim. pp. 11.  
Barisal, 1875
১২১. Manohara Phensera ( মনোহর ফেঁসড়া )  
The charming Murderess ; a Social Sketch. By Munshi  
Namdar. pp. 16. 12 mo.  
Calcutta, 1868
১২২. Manojna-Kahini ( মনোজ্ঞ কাহিনী )  
A Short Story showing the Evils of Bigamy. By Ahmad,

- known as Shaikh Babu. pp. 6. 12 mo.  
Calcutta, 1875
১২৩. Maqsudnamah ( মকছুদনামা )  
A Treatise on the Efficacy of the use of Ninety-nine  
Names of God. By Khudadad. pp. 40.  
Calcutta, 1872
১২৪. Masail i muharramat ( মাসায়েলে মোহাররামাত )  
Rules regarding Marriage. By Dirasat Allah. pp. 32.  
Calcutta, 1876
১২৫. Matlub al-muminin ( মতলেবল মোমেনিন )  
Religious and Moral Advice. By Abd al-Rahman.  
pp. 140.  
Calcutta, 1876
১২৬. Matlubnamah ( মতলবনামা )  
A collection of Arabic Prayers, with explanations as to  
their proper use. By Muhammad Khatir. pp. 40.  
Calcutta, 1874
১২৭. Maulahi maula ( মাওলাহী মাওলা )  
Religious Instruction. By Buddhu Shah, also called  
Ghulam Imam. pp. 330.  
Calcutta, 1873
১২৮. Maulud i Sharif ( মৌলুদ শরীফ )  
A Life of Muhammad, in verse. By Abd al-Ali Chau-  
dhuri. pp. 208.  
Calcutta, 1874
১২৯. Maulud i Sharif i bahariya ( মৌলুদ শরীফে বাহারিয়া )  
A Traditional Account of the Birth of Muhammad. By  
Ghulam Maula. pp. 64.  
Calcutta, 1896

১৩০. Mautnamah ( মউতনামা )  
An Account of Death and the Resurrection, translated from the Hindustani Daqaiq al-haqaiq. By Muhammad Taj al-Din. pp. 76.  
Calcutta, 1868
১৩১. Mautnamah ( মউতনামা )  
A Poem on Death and the virtue of leading a Pious Life. By Ghulam Muhammad. pp. 64.  
Calcutta, 1877
১৩২. Minhaj al-islam ( মেনহাজল এছলাম )  
Religious Obligations. By Fasih al-Din. pp. 200.  
Calcutta, 1876
১৩৩. Mirajnamah ( মেরাজনামা )  
An Account of Muhammad's Night Ascent to Heaven. By Rakib al-Din Ghulam Ali Shah. pp. 40.  
Calcutta, 1876  
—pp. 40. Calcutta, 1878
১৩৪. Mirat al-nisa ( মেরাতন্নিসা )  
A Tale of Domestic Life in a Muhammadan Family. By Muhr al-Din Muhammad. pp. 60.  
Calcutta, 1878
১৩৫. Misbah al-Islam ( মেছবাহল এছলাম )  
Religious and Ethical Teaching. By Munshi Fasih al-Din. pp. 180.  
Calcutta, 1872  
—pp. 182. Calcutta, 1877
১৩৬. Mohini Premapasa ( মোহিনী প্রেমপাশ )  
A dramatised Romance. By Qadir Ali. pp. 47. 12 mo.  
Calcutta, 1881

১৩৭. Munir Mahru Sundarir Puthi ( মুনীর মাহরু সুন্দরীর পুথি )  
A Muhammadan Romance. (Muh. Bengali) By Manir  
al-Din. pp. 80.  
Calcutta, 1875
১৩৮. Najat al-islam ( নাজাতল এছলাম )  
Teachings of the Muhammadan Religion. By Azim  
al-Din, of Maimansingh. pp. 36.  
Calcutta, 1870
১৩৯. Nanad bhajer jhakra ( ননদ ভাজের ঝকড়া )  
Quarrels between Sisters-in-law. By Munshi Namdar.  
pp. 16. 12 mo.  
Calcutta, 1869
১৪০. Nanad bhajer jhakra ( ননদ ভাজের ঝকড়া )  
Quarrels between Sisters-in-law, in prose and verse. By  
Munshi Namdar. pp. 16. 16 mo.  
Calcutta, 1867
১৪১. Narir Sholakala ( নারীর ষোলকলা )  
A Picture of Female Immorality, in prose and verse.  
With Banchharamer galpa, or the Story of Banchha-  
rama. By Munshi Namdar. pp. 16. 12 mo.  
Calcutta, 1868
১৪২. Nasihat al-ajam ( নছিহতেল আজম )  
Religious Instruction. pp. 40.  
Golachipa, 1875
১৪৩. Nasihat al-bahar ( নছিহতেল বাহার )  
Salutary Advice to young men. By Saiyid Muhammad  
Abd al-Rahman Mir. pp. 80.  
Maimansingh, 1878

১৪৪. Nasihat al-ghafilin ( নছিহতেল গাফেলিন )  
Religious Observances. By Abd-al Ghafur. pp. 140.  
Calcutta, 1875
১৪৫. Nasihat al-insan ( নছিহতেল এনসান )  
Religious Advice. By Zamir al-Din. pp. 144.  
Calcutta, 1877
১৪৬. Nasihat-nama ( নছিহত নামা )  
A metrical translation of Sadi's Persian Pandnamah.  
By Saiyid Jan. (Muh. Bengali) pp. 28.  
Dacca, 1869
১৪৭. Nasihat-nama ( নছিহত নামা )  
Fables, in verse. By Abd al-Samad. (Muh. Bengali)  
pp. 97, 2.  
Calcutta, 1870
১৪৮. Nasihat-nama ( নছিহত নামা )  
Teachings of Muhammadan Religion, translated from  
Hindustani sources. By Darab Allah. pp. 296.  
Calcutta, 1870
১৪৯. Nimat i Khuda. ( নেয়ামতে খোদা )  
A Treatise on the Excellency of the Koran. By Nasir  
al-Din Ahmad, of Teghiya. pp. 128.  
Calcutta, 1872
১৫০. Nur al-iman ( নুরল ইমান )  
Religious precepts and Anecdotes. By Muhammad  
Danish. pp. 62, 2.  
Calcutta, 1869
- pp. 62, 2. Calcutta, 1875  
—pp. 64. Calcutta, 1876  
—pp. 62, 2. Calcutta, 1878

১৫১. Nur al-iman ( নুরুল ইমান )  
Anecdotes in Muhammadan Bengali verse illustrative  
of Moral and Religious Duties. By Muhammad Danish.  
pp. 64.  
Calcutta, 1877
১৫২. Nutana jhar ( নূতন ঝড় )  
A Tract, in prose and verse, on the Effects of the cycl-  
one at Calcutta in October, 1867. By Munshi Namdar.  
pp. 14. 16 mo.  
Calcutta, 1867
১৫৩. Padyamala ( পদ্মমালা )  
By Ubaid al-Haqq. pp. 13. 12 mo.  
Chetlah, 1876
১৫৪. Padyavati ( পদ্মাবতী )  
A Metrical version of Malik Muhammad Jayasi's Hindi  
Romance Padmavati. By Al Awwal Kavi ( Muh.  
Bengali ) pp. 3, 320  
Calcutta, 1869
১৫৫. Panikaurer Puthi ( পানিকৌড়ির পুথি )  
A Fairy Tale, in prose and verse. By Shaikh Abd al-  
Majid ( Muh. Bengali ) pp. 24. 12 mo  
Dacca, 1896
১৫৬. Parsi-Siksha ( পার্শী শিক্ষা )  
A Grammar of the Persian Language. By Maulavi  
Qazi Nawab al-Din Ahmad. pt. 1.  
Calcutta, 1895
১৫৭. Pavitra Koraner Satyata ( পবিত্র কোরাণের সত্যতা )  
The Divine origin of the Holy Koran. By Saiyid Abd  
al-Ghaffar, al Qadiri. pp. 76, 4. 12 mo  
Dacca, 1895

১৫৮. Prabodhasudhakara ( প্রবোধসুধাকর )  
Moral Songs. By Amir al-Din. pp. 22, 12 mo  
Dacca, 1872
১৫৯. Punyatari ( পুণ্যতরী )  
A Treatise on Self-denial and Philanthropy. By Muham-  
ammad Hamid Allah Khan. pp. 4, 48.  
Calcutta, 1870
১৬০. Qisas al-ambiya ( কাছাছল আন্বিয়া )  
A History of Muhammadan Prophets. Abridged and  
translated form the Persian by Amir. pt II. pp.  
67—140. 4 to.  
Calcutta, 1868
১৬১. Qissah i Shah i Rum ( কেছাহয়ে শাহে রুম )  
The Story of the King of Constantinople, in verse.  
By Shah Khondkar ( Muh. Bengali ) pp. 94, 2.  
Calcutta, 1876
১৬২. Qiyamatnamah ( কেয়ামত নামা )  
A Treatise on Muhammadan Eschatology. By Shaikh  
Amin al-Din. pp. 3, 108.  
Calcutta, 1868  
—pp. 132 Calcutta, 1875  
—pp. 104 Calcutta, 1878
১৬৩. Radd i Kafr ( রদে কুফর )  
A Poem against Heresy. By Sadiq Ali ( Kaithi char. )  
pp. 28.  
Calcutta, 1874
১৬৪. Ramz al-arifin ( রমজল আরেফিন )  
Rules for the Guidance of Ascetics. By Shah Sher Ali.  
pp. 80.  
Calcutta, 1868

১৬৫. Rasabati Aziz Kumar ( রসবতী আজিজ কুমার )  
 A Love Tale, in verse. By Nasr al-Din Ahmad, of Sylhet.  
 ( Muh. Bengali ) pp. 151, 4.  
 Calcutta, 1871
১৬৬. Ratnavati ( রত্নাবতী )  
 A Romantic Tale. By Mir Musharrif Husain. pp. 61.  
 12 mo.  
 Calcutta, 1869
১৬৭. Roshan al-muminin ( রোশানল মোমেনিন )  
 Advice on Religious, Social, and Domestic Duties. By  
 Munshi Gharib Allah. pp. 84.  
 Calcutta, 1867  
 —pp. 84 Calcutta, 1875
১৬৮. Rupajalala ( রূপজলাল )  
 A Love story, partly in prose. By Faizunnisa Chaudhu-  
 rani. pp. 2, 6, 471, 8.  
 Dacca, 1876
১৬৯. Sa'at-namah ( সাতনামা )  
 A Treatise on Astrology, and Good and Evil Omens.  
 By Ghulam Farid. ( Muh. Bengali ) pp. 60, 3.  
 Calcutta, 1873
১৭০. Saburnama ( সবুরনামা )  
 A Poem on the virtue of Patience. By Abu al-Husain  
 ( Muh. Bengali ) pp. 39.  
 Calcutta, 1876
১৭১. Saburunnisa ( সবুরোন্নেসা )  
 A Romance, in verse, adapted from the Hindustani. By  
 Saiyid Ali Pahlwan. pp. 121, 2.  
 Calcutta, 1878

১৭২. **Sahih ( ছহি )**  
The Arabic Text of Bukhari's Collection of Traditions. With a Bengali translation, commentary, and notes by Naim al-Din, assisted by Maulavi Ghulam Sarwar. Pt. 1.  
Karatia, 1898
১৭৩. **Saif al Muluk ( সৈফুলমুলক )**  
A metrical version of the Romance of Saif al Muluk and Badi'al-Jamal. By Abd al-Hakim (Muh. Bengali) pp. 272.  
Calcutta, 1870
১৭৪. **Saif al-Muluk ( সৈফুলমুলক )**  
By Saiyid al-Awwal (Muh. Bengali) pp. 316.  
Calcutta, 1868
১৭৫. **Saif al-Muluk ( সৈফুলমুলক )**  
By Male Muhammad. (Muh. Bengali) pp. 216.  
Dacca, 1875
১৭৬. **Saif al-muminin ( সৈফুল মোমেনিন )**  
An Account of Religious Discussion between Orthodox Muhammadans and followers of the Hanafi Sect. pp. 58.  
Calcutta, 1875
১৭৭. **Sandhivijnana ( সন্ধিবিজ্ঞান )**  
The Sanskrit Rules of Sandhi. By Shaikh Asghar Ali. pp. 2, 2, 44. 12 mo.  
Rajshahi, 1869
১৭৮. **Sarasangrha ( সারসংগ্রহ )**  
Religious and moral Instruction, in Prose and Verse. By Abd al-Hamid Khan, pp. 20, 12 mo.  
Maimansingh, 1878

১৭৯. Saytaner darpachurna ( সয়তানের দর্পচূর্ণ )  
The Christian warfare, in verse. By Waris Sarkar.  
pp. 2, 57. 12 mo.  
Calcutta, 1872
১৮০. Shah Birbal Chandbhanu ( শাহ বীরবল চাঁদভানু )  
A Romance, in verse. By Munshi Abd al-Ghafur of  
Kadirkhil (Muh. Bengali) pp. 112.  
Calcutta, 1877
১৮১. Shah Madarer jan gnama ( শাহ মাদারের জঙ্গনামা )  
An Account, in Verse, of the conflict between the Saint  
Madar and Azrail, the Angel of Death, over the body  
of Manik, the Son of Sultan Badshah. By Abd Allah,  
son of Kazi Bakir of Jedda. ( Muh. Bengali ) pp. 20.  
Calcutta, 1872
১৮২. Shah Sher Ali ( শাহ শের আলি )  
Anecdotes illustrating the Duties of religious Mendicants  
( Muh. Bengali ) pp. 96.  
Calcutta, 1868
১৮৩. Shah Sufi Sultan ( শাহ সূফী সুলতান )  
The Story of Shah Sufi Sultan and his conquest of the  
Hindus at Delhi. By Mihr al-Din Ustagar. ( Muh.  
Bengali ) pp. 34.  
Calcutta, 1877
১৮৪. Shaikh Farider Puthi ( সেখ ফরিদের পুথি )  
An Account, in verse, of the Saint Shaikh Farid. By  
Abd al-Rahim. ( Muh. Bengali ) pp. 40.  
Maimansingh, 1876
১৮৫. Shirat al-islam ( সেরাতল এছলাম )  
Religious Obligations, Compiled from the Koran and

traditional sources. With Arabic quotations and Hind-  
ustani translations. pp. 176.

Calcutta, 1875

১৮৬. Shirin Farhad ( সিরিঁ ফরহাদ )

A metrical adaptation of the Persian Romance. By  
Taj al-Din Khan and Qazi Raiham al-Din ( Muh.  
Bengali ) pp. 2, 212,

Calcutta, 1879

—pp. 204

Calcutta, 1885

১৮৭. Siddiq Ali Puthi ( ছিদ্দিক আলি পুথি )

An Account of Siddiq Ali, a Hindu convert to Muha-  
mmadanism. By Himmat Allah ( Muh. Bengali ) pp. 24.

Golachipa, 1875

১৮৮. Sikandarnamah ( সেকেন্দারনামা )

A Prose translation of the Persian Epic poem of Nizami.  
By Munshi Muhammadi and Ramatarana Tarkavagisa.  
2 pts.

Bardwan, 1868

১৮৯. Sikandarnamah ( সেকান্দার নামা )

A metrical translation of Book I of the Persian Epic.  
By Izz al-Din Ahmad. ( Muh. Bengali ) pp. 150.

Calcutta, 1886

১৯০. Siraj al-islam ( সিরাজুল এছলাম )

Religious Precepts compiled from works on Tradition  
and other sources by Qasim al-Din, pp. 48.

Dacca, 1877

১৯১. Sirat al-Muminin ( সেরাতল মোমেনিন )

Religious Precepts. By Male Muhammad. pp. 136.

Calcutta, 1868

১৯২. Sita O Vasanta ( শীত ও বসন্ত )  
The Strange adventures of the two Brothers. By  
Ghulam Qadir ( Muh. Bengali ) pp. 80.  
Calcutta, 1873
১৯৩. Sonabhaner Puthi ( সোনাভানের পুথি )  
The Story of the marriage of Hanifah with Sonabhan.  
By Faqir Muhammad ( Muh. Bengali ) pp. 24  
Calcutta, 1867
- pp. 24. Calcutta, 1868  
—pp. 24. Calcutta, 1869  
—pp. 20 Calcutta, 1873  
—pp. 24 Calcutta, 1874  
—In Kaithi characters. pp. 40 Calcutta, 1874  
—pp. 24 Calcutta, 1875  
—pp. 24 Calcutta, 1876  
—pp. 24 Calcutta, 1877  
—pp. 24 Calcutta, 1878
১৯৪. Strichikitsa ( স্ত্রীচিকিৎসা )  
Diseases of Women. By Mir Ashraf Ali. pp. 4, 130.  
Calcutta, 1871
১৯৫. Suriya-Vijaya ( সিরিয়া বিজয় )  
An Account of the wars and conquests of the caliph  
Abu Bakr Siddiq. By Maulavi Riyaz al-Din Ahmad.  
pp. 144.  
Calcutta, 1895
১৯৬. Surju Ujal bibir Puthi ( শূর্জু উজালবিবির পুথি )  
An Account of the Marriage of Hanifah with Surju  
Ujal. By Bakht yar Khan. ( Muh. Bengali ) pp. 24.  
Calcutta, 1867  
—pp. 23 Calcutta, 1868



- Muhammad Akbar. ( Muh. Bengali ) pp. 154.  
Dacca, 1880
২০৩. Tamkin-darpan ( তমকিন দর্পণ )  
An Exposition of Act VIII of 1859, with Rulings and  
Circulars. By Ghulam Botul Tamkin. pp. 144, 6.  
Calcutta, 1868
২০৪. Tanbih al-nisa ( তান্বিহায়ে নৈছা )  
The Social and Domestic Duties of women. By Male  
Muhammad. ( Muh. Bengali ) pp. 52.  
Calcutta, 1876
২০৫. Tariqah i Muhammadiyah ( তরীকায়ে মোহাম্মদীয়া )  
Religious Observances. By Abd al-Aziz. pp. 294.  
Calcutta, 1876
২০৬. Tazkirat al-maut ( তাজকেরাতল মউত )  
A Treatise on the creation of Man, Death, and the  
Resurrection. Translated from the Hindustani Subh ka  
Sitarah of Abbas Ali by Abd al-Hamid. pp. 67.  
Calcutta, 1871
২০৭. The Psalms of David ( দি সামস অব ডেভিড )  
A Metrical version. By Munshi Aziz Bari. pp. 36, 14,  
268, 16. 12 mo.  
Calcutta, 1875
২০৮. Tryahika Jvarer Puthi ( ত্রৈহিক জ্বরের পুথি )  
A Legendary Account of the Origin of the three Days  
Intermittent Fever. By Abd al-Rahim. pp. 12.  
Golachipa, 1875
২০৯. Tuhfah i nihayat ( তোহফায়ে নেহায়াত )  
Muhammadan Prayers explained in verse. By Nasir  
al-Din Ahmad, of Teghriya. pp. 24.  
Calcutta, 1872

২১০. Tuhfat al mubtadi ( তোহফাতেল মোবতাদি )  
A Treatise on Prayer and Ceremonial Observances.  
By Muhammad Khatir. pp. 155, 3.  
Calcutta, 1878
২১১. Vasanta Kumari ( বসন্ত কুমারী )  
A Historical Drama. By Mir Musharraf Husain.  
pp. 6, 127, 12 mo.  
Calcutta, 1872
২১২. Vidhavavilasa ( বিধবাবিলাস )  
A Love Story, chiefly in verse. By Ain Ali Sikdar.  
pp. 167.  
Dacca, 1868
২১৩. Virahadarpana ( বিরহদর্পণ )  
The Sorrows of Unrequited Love. By Hamid al-Haqq.  
pp. 2, 60. 16 mo.
২১৪. Wasiyat al-Nabi ( ওয়াসিয়তন্নবী )  
Religious Instruction given by Muhammad. Translated  
by Saiyid Zamir al-Din from a Hindustani version of  
the Arabic original. pp. 48.  
Calcutta, 1871
২১৫. Yad-dasht i islam ( ইয়াদ দস্তে এছলাম )  
Religious Precepts. By Darab Allah. pp. 48.  
Calcutta, 1872
২১৬. Yusuf Zulaikha ( ইউছফ জেলেখা )  
A metrical version of the story of Yusuf and Zulaikh.  
By Abd al-Hakim. ( Muh. Bengali ) pp. 256.  
Calcutta, 1874
২১৭. Yusuf Zulaikha ( ইউছফ জেলেখা )  
By Faqir Muhammad. ( Muh. Bengali ) pp. 72.  
Calcutta, 1876  
pp. 2, 74. Calcutta, 1876

২১৮. Yusuf Zulaikha ( ইউছফ জেলেখা )  
 By Gharib Allah. ( Muh. Bengali ) pp. 75.  
 Calcutta, 1867  
 —pp. 75, 2. Calcutta, 1869  
 —pp. 67 Calcutta, 1873
২১৯. Zalalat al-fuqara ( জালালাতল ফোকারা )  
 A Treatise on the Errors of Muhammadan faqirs. By  
 Munshi Nasir al-Din and Muhmmad Haziq, called  
 Sadiq Ali Hanafi. pp. 64.
২২০. Zarurat al-islam ( জরুরতল এছলাম )  
 Muhammadan Religious Duties. By Male Muhammad.  
 pp. 48.  
 Calcutta, 1875
২২১. Zauraq al-iman ( জওরাকল ইমান )  
 A Collection Traditions on Moral and Religious Oblig-  
 ations, in verse. Compiled and translated by Munshi  
 Asghar Husain. ( Muh. Bengali ) pp. 238.  
 Calcutta, 1877
২২২. Zimmah i bihisht ( জিন্মায়ে বেহেশত )  
 The future Punishment of Grievous Offences. Transla-  
 ted from the Hindustani Zaman al-firdaus of Muham-  
 mad Inayat Ahmad by Aman Allah. pp. 56.  
 Calcutta, 1871
২২৩. Zinat al-qari ( জিনাতল কারী )  
 Rules for the correct Method of reading the Koran. By  
 Nasir al-Din Qari and Muhammad Haziq, called Sadiq  
 Ali. pp. 24.  
 Jessore, 1878
২২৪. Zubdat al-masail ( জোদাতোল মাসায়েল )  
 A Compendium of Religious Observances, in the form  
 of a catechism. By Naim al-Din. pp. 7, 140, 93.  
 Calcutta, 1873

## লেখক-ভিত্তিক বিন্যাস

- ১। আব্বাস আলি খোন্দকার  
ক. বাবল ফাতেহা ২১
- ২। আবছুল আলি চৌধুরী  
ক. মৌলুদ শরীফ ১২৮
- ৩। আবছুল আজিজ  
ক. দরবেশ নামা ৩৮  
খ. কড়ির পুথি ১০১  
গ. তরীকায়ে মোহম্মদীয়া ২০৫
- ৪। আবছুল গফফার আল কাদিরী  
ক. পাবত্র কোরাণের সত্যতা ১৫৭
- ৫। আবছুল গফুর  
ক. খায়ের বরকত ১০৪  
খ. নছিহতেল গাফেলিন ১৪৪  
গ. শাহ বারবল চাঁদভানু ১৮০
- ৬। আবছুল হাকিম  
ক. সৈফুল মুলক ১৭৩  
খ. ইউছপ জেলেখা ২১৬
- ৭। আবছুল হামিদ  
ক. তাজকেরাতুল মউত ২০৬
- ৮। আবছুল হামিদ খান  
ক. সারসংগ্রহ ১৭৮
- ৯। আবছুল জব্বার  
ক. দফেল গুরুর ৩৭
- ১০। আবছুল করিম  
ক. মহফেল নামা ( ওমর শাহ-সহ ) ১২০

- ১১। আবদুল্লাহ ( হাজি বাকেরের পুত্র )  
ক. শাহ মাদারের জঙ্গনামা ১৮১
- ১২। আবদুল লতিফ  
ক. ধর্মপ্রকাশ ৪১
- ১৩। আবদুল মজিদ  
ক. দাস্তানে আমির হামজা ( বেলায়েত হোসেন-সহ ) ৭৯  
খ. ইমাম সাগর ৮৩  
গ. পানি:কাড়ির পুথি ১৫৫
- ১৪। আবদুল রহিম ( গোপালপুরের )  
ক. ভারতবর্ষের ইতিহাসের প্রস্তোত্তর ৩১
- ১৫। আবদুল রহিম, সেখ  
ক. আকালের পুথি ৮  
খ. গাজির পুথি ৫৪  
গ. হজরত মোহাম্মদের জীবনচরিত ৬৭  
ঘ. সেখ ফরিদের পুথি ১৮৪  
ঙ. ত্রৈহিক জ্বরের পুথি ২০৮
- ১৬। আবদুল রহিম ( যশোরের )  
ক. হেদায়াতোল মছল্লি ৭৫  
খ. মতলেবল মোমেনিন ১২৫
- ১৭। আবদুল সামাদ  
ক. নছিহত নামা ১৪৭
- ১৮। আবুল হোসেন  
ক. হকিকতোল আশ্বিয়া ৭০  
খ. সবুরনামা ১৭০
- ১৯। আহমদ ( সেখ বাবু নামে পরিচিত )  
ক. মনোজ্ঞ কাহিনী ১২২

- ২০। আহমদ আবদুল গফুর  
ক. জাওয়াহেরোল ফেকা ৯২
- ২১। আহমদ আলি  
ক. ফেরকায়ে আরবায়েন ৫৩
- ২২। আহমদ গাজী চৌধুরী  
ক. আক্ষেপনামা ১৪
- ২৩। আহমদ হিসাবুদ্দীন  
ক. খোলাছাতল নছিহত ১১১
- ২৪। আহমদ আর. ইউ.  
ক. মোহম্মদীয় উত্তরাধিকারিত্ব ১১৯
- ২৫। আইন আলি শিকদার  
ক. বিধবাবিলাস ২১২
- ২৬। আকবর আলি, সৈয়দ  
ক. জেবলমলুক ৯৫
- ২৭। আলাওল, সৈয়দ  
ক. পদ্মাবতী ১৫৪  
খ. সৈফলমুলক ১৭৪
- ২৮। আলিমুদ্দীন  
ক. দিল্লীর রাজাদের নাম ৪৬
- ২৯। আলি পাহলোয়ান  
ক. সবুরোনেসা ১৭১
- ৩০। আল্লা হামিদ ( চট্টগ্রামের )  
ক. আমির সওদাগর ও ভেলুয়া সুন্দরী ১৭
- ৩১। আমানুল্লা  
ক. জিন্মায়ে বেহেশত ২২২

- ৩২ । আমিনুদ্দীন  
ক. প্রবোধসুধাকর ১৫৮  
খ. কেয়ামতনামা ১৬২
- ৩৩ । আমীর  
ক. কাছাছল আশ্বিয়া ১৬০
- ৩৪ । আরিফ, সেখ  
ক. লালমোনের পুথি ১১৬
- ৩৫ । আসগর আলি, সেখ  
ক. সন্ধিবিজ্ঞান ১৭৭
- ৩৬ । আসগর হোসেন  
ক. জওরাকোল ইমান ২২১
- ৩৭ । আশরাফ আলি, মীর  
ক. বালচিকিৎসা ২৪  
খ. ধাত্রীবিদ্যা ৪৪  
গ. স্ত্রীচিকিৎসা ১৯৪
- ৩৮ । আছিমুদ্দীন  
ক. এশকেল আশেকিন ৮৫
- ৩৯ । আতাউল্লা  
ক. বেদারেল ফাছেকিন ২৮
- ৪০ । আজিমুদ্দীন  
ক. কড়ির মাথায় বুড়োর বিয়ে ১০০  
খ. খোলাছাতল মারেফত ১০৯  
গ. নাজাতল এছলাম ১৩৮
- ৪১ । আজিজর রহমান  
ক. গোলে হরমুজ ৬০
- ৪২ । আজিজ বারি  
ক. দি সামস অব ডেভিড ২০৭

- ৪৩। বখতিয়ার রহমান  
ক. শুর্জ্জ উজাল বিবীর পুথি ১৯৬
- ৪৪। বছিরুদ্দীন  
ক. গোলে ছনুওয়ার চন্দ্রমুখী ৬৪
- ৪৫। বুদ্ধু শাহ ( বর্ধমানের ) : গোলাম ইমাম  
ক. ধর্মের সার ৪৩  
খ. জলসানাংমা ৮৯  
গ. মাওলাহী মাওলা ১২৭
- ৪৬। দরবুল্লা  
ক. নছিহতনামা ১৭৮  
খ. ইয়াদ দস্তে এছলাম ২১৫
- ৪৭। দিরাসাতুল্লা  
ক. মাসায়েলে মোহাররামাত ১২৪
- ৪৮। ফয়েজুদ্দীন ( ঢাকার )  
ক. ফরজের বয়ান ৫০
- ৪৯। ফয়েজুল্লা  
ক. কুঞ্জবিহারীর পুথি ১১৩
- ৫০। ফয়েজুল্লাসা চৌধুরী  
ক. রূপজলাল ১৬৮
- ৫১। ফকিরুদ্দীন  
ক. ইমাম চুরির পুথি ৮২
- ৫২। ফকির মুহম্মদ  
ক. সোনাভানের পুথি ১৯৩  
খ. ইউছপ জেলেখা ২১৭
- ৫৩। ফসিউদ্দীন  
ক. মেনহাজল এছলাম ১৩২  
খ. মেসবাহল এছলাম ১৩৫

- ৫৪ । গরীবুল্লা ( ঢাকার )  
ক. আমির হামজার পুথি ( সৈয়দ হামজা-সহ ) ১৬  
খ. দেলারামের পুথি ৪৫  
গ. দেল রোশান ৪৭  
ঘ. রোশানল মোমেনিন ১৬৭  
ঙ. ইউছপ জেলে থা ২১৮
- ৫৫ । ঘিনু, সেখ  
ক. আশেকে কামাল ১৯
- ৫৬ । গোলাম আকবর আলি  
ক. লায়লা মজনু ১১৪
- ৫৭ । গোলাম বতুল তমকিন  
ক. তমকিন দর্পণ ২০৩
- ৫৮ । গোলাম ফরিদ  
ক. সাতনামা ১৬৯
- ৫৯ । গোলাম হোসেন  
ক. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৮
- ৬০ । গোলাম মাওলা  
ক. মৌলুদ শরীফে বাহারিয়া ১২৯
- ৬১ । গোলাম মুহম্মদ  
ক. মউতনামা ১৩১
- ৬২ । গোলাম কাদির  
ক. শীত ও বসন্ত ১৯২
- ৬৩ । গোলাম রব্বানী  
ক. হাতেম তাই (মুহম্মদী, মুনশী ও দুর্গানন্দ কবিরত্ন-সহ) ৭২
- ৬৪ । গোলাম সরোয়ার, মৌলভী  
ক. ছহি ( নঈমুদ্দীন-সহ ) ১৭২

- ৬৫। হাফিজুল্লা  
ক. গঞ্জল আরশ ৫৫
- ৬৬। হায়দার আলি  
ক. স্বরূপ রূপসী ১২৭
- ৬৭। হায়দার জান (ঢাকার)  
ক. এশকে আজাব ৮৪  
খ. খলিল গুলজার ১০৫
- ৬৮। হামিদুল হক  
ক. বিরহদর্পণ ২১৩
- ৬৯। হামজা, সৈয়দ  
ক. আমির হামজার পুথি (গরীবুল্লা-সহ) ১৬  
খ. হাতেম তাই ৭৩  
গ. জৈগুনের পুথি ৮৭
- ৭০। হিম্মতুল্লা  
ক. ছিদ্দিক আলি পুথি ১৮৭
- ৭১। এমদাতুল হক  
ক. আঁখিজল ১৮
- ৭২। ইরাদতুল্লা  
ক. গোলে বকাওলি ৫৯
- ৭৩। ইজ্জলুদ্দীন আহমদ  
ক. সেকেন্দারনামা ১৮৯
- ৭৪। জামালুদ্দীন, সেখ  
ক. বেভাসনামা ২৭
- ৭৫। জান, সৈয়দ  
ক. নছিহতনামা ১৪৬
- ৭৬। জনাব আলি, মুনশী  
ক. আকবরুল আওলিয়া ৯

- ৭৭। জ্ঞান আরামুল্লাহ  
ক. ইবলিছনামা ৮১
- ৭৮। জ্ঞান মুহম্মদ, সেখ  
ক. হাকিকতচ্ছালাত ৭১
- ৭৯। খোদাদাদ  
ক. মখছুদনামা ১২৩
- ৮০। মালে মুহম্মদ  
ক. আহকামে জুমা ৬  
খ. হাল আখের জমানা ৬৮  
গ. কাশফল হক ১০২  
ঘ. সৈফুলমুলক ১৭৫  
ঙ. সেরাতল মোমেনিন ১৯১  
চ. তান্বিহোনেছা ২০৪  
ছ. জরুরতল এছলাম ২২০
- ৮১। মনিরুদ্দীন  
ক. হুজ্জতচ্ছালেহিন ৮০  
খ. মুনীর মাহরু সুন্দরীর পুথি ১৩৭
- ৮২। মেহেরুল্লা উস্তাগর  
ক. শাহ সুফী সুলতান ১৮৩
- ৮৩। মুহম্মদ আবদুল করিম  
ক. জগৎমোহিনী ৮৬
- ৮৪। মুহম্মদ আবদুর রহমান  
ক. নছিহতেল বাহার ১৪৩
- ৮৫। মুহম্মদ আবেদিন  
ক. ধর্মপ্রচারিণী ৪০

- ৮৬। মুহম্মদ দানেশ  
 ক. চাহার দরবেশ ৩২  
 খ. চাহার দরবেশ ৩৩  
 গ. গোলে ছনুওর ৬৩  
 ঘ. নুরল ইমান ১৫০  
 ঙ. নুরল ইমান ১৫১
- ৮৭। মুহম্মদ ফয়েজুদ্দীন  
 ক. তালিনামা ২০০
- ৮৮। মুহম্মদ হামিছুল্লা খান  
 ক. ধর্মবিবাদ ৪২  
 খ. গোলজারে শাহাদাত ৬৫  
 গ. পুণ্যতরী ১৫৯
- ৮৯। মুহম্মদ হাফেজ ( সাদেক আলি হানাফী নামে পরিচিত )  
 ক. জালালাতুল ফোকারা ( নাসিরুদ্দীন সেখ-সহ ) ২১৯  
 খ. জিনাতল কারী ( নাসিরুদ্দীন সেখ-সহ ) ২২৩
- ৯০। মুহম্মদী, মুনশী  
 ক. হাতেম তাই (গোলাম রব্বানী ও দুর্গানন্দ কবিরত্ন-সহ) ৭২  
 খ. সেকেন্দারনামা (রামতরণ তর্কবাগীশ-সহ) ১৮৮
- ৯১। মুহম্মদ ইদরিস  
 ক. চিত্ত সাধ ৩৬
- ৯২। মুহম্মদ ইসমাইল  
 ক. হিন্দু এবং মোহম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব ৭৭
- ৯৩। মুহম্মদ কাজেম  
 ক. হৃদয়কুমারী ৭৮
- ৯৪। মুহম্মদ খাতের, মুনশী  
 ক. আকবরল ছালাতিন ১১  
 খ. আকবরল ওজুদ ১২

- গ. এছরারোল খাবনামা ২০  
ঘ. গোলে হরমুজ ৬১  
ঙ. ছজ্জতল এছলাম ৭৯  
চ. লায়লা মজনু ১১৫  
ছ. মতলবনামা ১২৬  
জ. তোহফাতোল মোবতাদি ২১০
- ৯৫। মুহম্মদ মল্লিক  
ক. আকবরল মারেফত ১০
- ৯৬। মুহম্মদ নেয়ামতুল্লা  
ক. তকরিমল ওলামা ১৯৯
- ৯৭। মুহম্মদ রাজিউদ্দীন  
ক. জয়ানন্দ বিবাহ ৯৩
- ৯৮। মুহম্মদ রিজা  
ক. তামিম গোলাল ২০১
- ৯৯। মুহম্মদ সাদ  
ক. মহব্বতনামা ১১৭
- ১০০। মুহম্মদ সেকেন্দার  
ক. আহকামল আফিকা ৪
- ১০১। মুহম্মদ তাহের  
ক. আফতাবে হেদায়াত ৩
- ১০২। মুহম্মদ তাজুদ্দীন  
ক. হেদায়াতোল এছলাম ৭৪  
খ. মউতনামা ১৩০
- ১০৩। মুহম্মদ ইউসুফ  
ক. তাবিরে খাব ১৯৮
- ১০৪। মেহেরুদ্দীন মুহম্মদ  
ক. গোলবা বাহরাম ৫৭  
খ. মেরাতনিসা ১৩৪

- ১০৫। মঈনুদ্দীন আহমদ  
ক. কবিতা কুসুমাকুর (রামনারায়ণ দাস-সহ) ১০৩
- ১০৬। মুনীরুদ্দীন  
ক. চমনে নৌবাহার ৩৪
- ১০৭। মোশাররফ হোসেন  
ক. গৌরীসেতু ৫৬  
খ. জমিদার দর্পণ ৮৮  
গ. রত্নবতী ১৬৬  
ঘ. বসন্তকুমারী ২১১
- ১০৮। মোজাম্মেল হক  
ক. ফেরদৌসী চরিত ৫২
- ১০৯। নবী নওয়াজ খান  
ক. আহকামনবী ৫
- ১১০। নঈমুদ্দীন  
ক. ছহি (গোলাম সরোয়ার, মৌলভী-সহ) ১৭২  
খ. জোদ্দাতোল মাসায়েল ২২৪
- ১১১। নামদার, মুনশী  
ক. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৫  
খ. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৬  
গ. ছই সতীনের ঝকড়া ৪৯  
ঘ. কলির বউ ঘর ভাঙ্গানী ৯৬  
ঙ. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৭  
চ. মনোহর ফেঁসড়া ১২১  
ছ. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৩৯  
জ. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৪০  
ঝ. নারীর ষোলকলা ১৪১  
ঞ. নুতন ঝড় ১৫২

- ১১২। নাসিরুদ্দীন, সেখ  
ক. জাজায়ে মহব্বত ৯৪  
খ. জালালাতল ফোকারা (মুহম্মদ হাফেজ-সহ) ২১৯  
গ. জিনাতল কারী (মুহম্মদ হাফেজ-সহ) ২২৩
- ১১৩। নাসিরুদ্দীন আহমদ (তেঘরিয়ার)  
ক. কারামতে মক্কা ৯৯  
খ. খোদার রহমত ১০৬  
গ. নেয়ামতে খোদা ১৪৯  
ঘ. তোহফায়ে নেহায়াত ২০৯
- ১১৪। নাসিরুদ্দীন আহমদ ( সিলেটের )  
ক. রসবতী আজিজ কুমার ১৬৫
- ১১৫। নওয়াব উদ্দীন আহমদ  
ক. পার্শী শিক্ষা ১৫৬
- ১১৬। নিজামুদ্দীন  
ক. বাহরেবা বাহার জাহান ২৩
- ১১৭। কাদের আলি  
ক. মোহিনী প্রেমপাশ ১৩৬
- ১১৮। কোমরুদ্দীন  
ক. আফছোছ নামা ২  
খ. আহম্মকনামার পুথি ৭
- ১১৯। কাশেমুদ্দীন  
ক. সেরাজুল এছলাম ১৯০
- ১২০। রায়হান উদ্দীন, কাজী  
ক. গোলে আরজান ( সাহুল্লা-সহ ) ৫৮  
খ. সিরি ফরহাদ ( তাজলুদ্দীন খান-সহ ) ১৮৬
- ১২১। রকিবুদ্দীন গোলাম আলি শাহ  
ক. মেরাজনামা ১৩৩

- ১২২। রিয়াজুদ্দীন আহমদ  
ক. সিরিয়া বিজয় ১৯৫
- ১২৩। রোশান আলি  
ক. আলেফ লায়লা ১৫
- ১২৪। সাহুল্লা  
ক. গোলে আরজান ( রায়হান উদ্দীন, কাজী-সহ ) ৫৮
- ১২৫। সাদেক আলি  
ক. হালতুন নবী ৬৯  
খ. রদে কুফর ১৬৩
- ১২৬। সলিমুদ্দীন  
ক. হেদায়াতোল মোত্তাকিন ৭৬
- ১২৭। শফিউদ্দীন  
ক. জঙ্গনামার পুথি ৯১
- ১২৮। শাহ খোন্দকার  
ক. কেছায়ে শাহে রুম ১৬১
- ১২৯। শাহ শের আলী  
ক. রমজল আরেফিন ১৬৪
- ১৩০। শামসুদ্দীন সিদ্দিকী, খোন্দকার  
ক. ভাবলাভ ৩০
- ১৩১। শমশের আলি  
ক. গোলে হরমুজ ৬১
- ১৩২। তাজলুদ্দীন খান  
ক. সিরি ফরহাদ ( রায়হান উদ্দীন, কাজী-সহ ) ১৮৬
- ১৩৩। তাজলুদ্দীন মুহম্মদ  
ক. হায়রতল ফেকা ৬৬  
খ. খোলাছাতনেকা ১১১

- ১৩৪। ওবায়দুল হক  
ক. পদ্মমালা ১৫৩
- ১৩৫। ওমর শাহ  
ক. মহফেলনামা ( আবদুল করিম-সহ ) ১২০
- ১৩৬। বেলায়েত হোসেন  
ক. দাস্তানে আমির হামজা ( আবদুল মজিদ-সহ ) ৩৯  
খ. ফাসানায়ে আজাব ৫১
- ১৩৭। ওয়াহেদ আলি  
ক. খোদাইনামা ও তকদীরনামা ১০৭
- ১৩৮। ওয়ারিস সরকার  
ক. সয়তানের দর্পচূর্ণ ১৭৯
- ১৩৯। ইয়াকুব, মুনশী  
ক. জগ্ননামার পুথি ৯০
- ১৪০। ইউসুফ আলি, মির্জা  
ক. তুফ সেরোবর ৪৮
- ১৪১। জয়নুল আবেদিন  
ক. আবু সামার পুথি ১
- ১৪২। জমিরুদ্দীন  
ক. বেদারেল গাফেলিন ২৯  
খ. নছিহতেল এনসান ১৪৫  
গ. ওয়াসিয়তন্নবী ২১৪
- ১৪৩। অজ্ঞাতনামা  
ক. আকবরে পীরে নজদী ১৩  
খ. বাহারল আসরার ২২  
গ. চন্দ্রমুখীর পুথি ৩৫  
ঘ. খোদা পাক ও মেহেরবান ১০৮  
ঙ. খোলাছাতল মাসায়েল ১১০

- চ. মোহম্মদের জীবনচরিত ১১৮
- ছ. নছিহতেল আজম ১৪২
- জ. সৈফুল মোমেনিন ১৭৬
- ঝ. শাহ শের আলি ১৮২
- ঞ. সেরাতল এছলাম ১৮৫
- ট. তামিম গোলাল ২০২

### বিষয়ভিত্তিক-বিন্যাস

#### ১। Biography and Geneology

- ১. আকবরল আওলিয়া ৯
- ২. ফেরদৌসী চরিত ৫২
- ৩. হজরত মোহম্মদের জীবনচরিত ৬৭
- ৪. হালতুন্ নবী ৬৯
- ৫. হকিকতোল আশ্বিয়া ৭০
- ৬. মোহম্মদের জীবনচরিত ১১৮
- ৭. মৌলুদ শরীফ ১২৮
- ৮. কাছাছল আশ্বিয়া ১৬০

#### ২। Divination and Magic

- ১. এছরারোল খাবনামা ২০
- ২. সাতনামা ১৬৯
- ৩. তাবিরে খাব ১৯৮
- ৪. তালিনামা ২০০

#### ৩। Ethics

- ১. সারসংগ্রহ ১৭৮

#### ৪। Grammar : Persian

- ১. পার্শী শিক্ষা ১৫৬

- ৫। Grammar : Sanskrit
  ১. সন্ধিবিজ্ঞান ১৭৭
- ৬। History
  ১. ভারতবর্ষের ইতিহাসের প্রস্তোত্তর ৩১
  ২. দিল্লীর রাজাদের নাম ৪৬
  ৩. সিরিয়া বিজয় ১৯৫
- ৭। Law and Administration : English
  ১. তমকিন দর্পণ ২০৩
- ৮। Law and Administration : Hindu
  ১. হিন্দু এবং মোহম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব ৭৭
- ৯। Law and Administration : Muhammadan
  ১. হায়রতল ফেকা ৬৬
  ২. খোলাছাতল মাসায়েল ১১০
  ৩. খোলাছাতলেকা ১১২
  ৪. মোহম্মদীয় উত্তরাধিকারিত্ব ১১৯
- ১০। Literature : Drama
  ১. জগৎমোহিনী ৮৬
  ২. জমিদার দর্পণ ৮৮
  ৩. কলির বউ ঘর ভাঙ্গানী ৯৬
  ৪. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৭
  ৫. মোহিনী প্রেমপাশ ১৩৬
  ৬. ননদ ভাজের বাকড়া ১৩৯
  ৭. বসন্তকুমারী ২১১
- ১১। Literature : Poetry
  ১. আকালের পুথি ৮
  ২. আকবরল ছালাতিন ১১

৩. আক্ষেপনামা ১৪
৪. আমির হামজার পুথি ১৬
৫. আঁখিজল ১৮
৬. দাস্তানে আমির হামজা ৩৯
৭. ধর্মপ্রচারিণী ৪০
৮. ধর্মবিবাদ ৪২
৯. গোঁরীসেতু ৫৬
১০. হাল আখের জমানা ৬৮
১১. জলসানামা ৭৯
১২. জঙ্গনামার পুথি ৯০
১৩. জঙ্গনামার পুথি ৯১
১৪. জয়ানন্দ বিবাহ ৯৩
১৫. কড়ির পুথি ১০১
১৬. কবিতা কুসুমাস্কুর ১০৩
১৭. নছিহতনামা ১৪৬
১৮. পদ্মমালা ১৫৩
১৯. প্রবোধসুধাকর ১৫৮
২০. সবুরনামা ১৭০
২১. শাহ মাদারের জঙ্গনামা ১৮১
২২. সেখ ফরিদের পুথি ১৮৪
২৩. সিদ্দিক আলি পুথি ১৮৭
২৪. সেকেন্দারনামা ১৮৮
২৫. সেকেন্দারনামা ১৮৯
২৬. তাম্বিহোন্নেসা ২০৪
২৭. ত্রৈহিক জ্বরের পুথি ২০৮
২৮. বিরহ দর্পণ ২১৩

## ১২। Literature : Tales and Fables : Prose

১. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৫

২. চাহার দরবেশ ৩২
৩. দুই সতীনের ঝকড়া ৪৯
৪. হাতেম তাই ৭২
৫. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৮
৬. কড়ির মাথায় বুড়োর বিয়ে ১০০
৭. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৪০
৮. নারীর ষোলকলা ১৪১
৯. পানিকৌড়ির পুথি ১৫৫
১০. রত্নবতী ১৬৬

১৩। Literature : Tales and Fables : Verse

১. আবু সামার পুথি ১
২. আফছোছনামা ২
৩. আহম্মকনামার পুথি ৭
৪. আলেফ লায়লা ১৫
৫. আমির সওদাগর ও ভেলুয়া সুন্দরী ১৭
৬. আশেকে কামাল ১৯
৭. বাহরেবা বাহার জাহান ২৩
৮. বেভাসনামা ২৭
৯. ভাবলাভ ৩০
১০. চাহার দরবেশ ৩৩
১৪. চমনে নৌবাহার ৩৪
১২. চন্দ্রমুখীর পুথি ৩৫
১৩. চিত্রসাধ ৩৬
১৪. দরবেশনামা ৩৮
১৫. দেলারামের পুথি ৪৫
১৬. ফাসানায় আজাব ৫১
১৭. গাজির পুথি ৫৪
১৮. গোলবা বাহরাম ৫৭

১৯. গোলে আরজান ৫৮
২০. গোলে বকাওলি ৫৯
২১. গোলে হরমুজ ৬০
২২. গোলে হরমুজ ৬১
২৩. গোলে হরমুজ ৬২
২৪. গোলে ছনুওর ৬৩
২৫. গোলে ছনুওর চন্দ্রমুখী ৬৪
২৬. হাতেম তাই ৭৩
২৭. হৃদয়কুমারী ৭৮
২৮. ইমাম চুরির পুথি ৮৩
২৯. এশকে আজাব ৮৪
৩০. জৈগুনের পুথি ৮৭
৩১. জাজায়ে মহব্বত ৯৪
৩২. জেবলমলুক ৯৫
৩৩. কুঞ্জবিহারীর পুথি ১১৩
৩৪. লায়লা মজনু ১১৪
৩৫. লায়লা মজনু ১১৫
৩৬. লালমোনের পুথি ১১৬
৩৭. মহব্বতনামা ১১৭
৩৮. মনোহর ফেঁসড়া ১২১
৩৯. মনোজ্ঞ কাহিনী ১২২
৪০. মেরাতন্নিসা ১৩৪
৪১. মুনীর মাহরু সুন্দরীর পুথি ১৩৭
৪২. নছিহতনামা ১৪৭
৪৩. নুরল ইমান ১৫০
৪৪. পদ্মাবতী ১৫৪
৪৫. কেছায়ে শাহ রুম ১৬১
৪৬. রসবতী আজিজ কুমার ১৬৫

৪৭. রূপজলাল ১৬৮
৪৮. সবুরোনেসা ১৭১
৪৯. সৈফুলমুলক ১৭৩
৫০. সৈফুলমুলক ১৭৪
৫১. সৈফুলমুলক ১৭৫
৫২. শাহ বীরবল চাঁদভানু ১৮০
৫৩. শাহ শের আলি ১৮২
৫৪. শাহ সূফী সুলতান ১৮৩
৫৫. সিরি ফরহাদ ১৮৬
৫৬. শীত ও বসন্ত ১৯২
৫৭. সোনাভানের পুথি ১৯৩
৫৮. শূর্জু উজালবিবীর পুথি ১৯৬
৫৯. স্বরূপ রূপসী ১৯৭
৬০. তামিম গোলাল ২০১
৬১. তামিম গোলাল ২০২
৬২. বিধবা বিলাস ২১২
৬৩. ইউছপ জেলেখা ২১৬
৬৪. ইউছপ জেলেখা ২১৭
৬৫. ইউছপ জেলেখা ২১৮

১৪। Literature : Miscellaneous

১. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৬
২. নূতন ঝড় ১৫২

১৫। Medicine : Pathology, and Surgery

১. বালচিকিৎসা ২৪
২. ধাত্রীবিদ্যা ৪৪
৩. স্ত্রীচিকিৎসা ১৯৪

১৬। Religion : Christian : Bible and portions of the Bible.

১. দি সামস অব ডেভিড ২০৭

## ১৭। Religion : Christian : Doctrine and Homileties

১. সয়তানের দর্পচূর্ণ ১৭৯

## ১৮। Religion : Christian : Tracts and Stories

১. খোদা পাক ও মেহেরবান ১০৮

## ১৯। Religion : Muhammadan

১. আফতাবে হেদায়াত ৩

২. আহকামল আফিকা ৩

৩. আহকামন্নবী ৫

৪. আহকামে জুমা ৬

৫. আকবরল মারেফত ১০

৬. আকবরল ওজুদ ১২

৭. আকবরে পীরে নজদী ১৩

৮. বাবল ফাতেহা ২১

৯. বাহারল আসরার ২২

১০. বেদারেল ফাছেকিন ২৮

১১. বেদারেল গাফেলিন ২৯

১২. দফেল শুরুর ৩৭

১৩. ধর্মপ্রকাশ ৪১

১৪. ধর্মের সার ৪৩

১৫. দেল রোশান ৪৭

১৬. দুগ্ধ সরোবর ৪৮

১৭. ফরজের বয়ান ৫০

১৮. ফেরকায়ে আরবায়েন ৫৩

১৯. গঞ্জল আরশ ৫৫

২০. গোলজারে শাহাদাত ৬৫

২১. হকিকতচ্ছালাত ৭১

২২. হেদায়াতোল এছলাম ৭৪

২৩. হেদায়াতোল মছল্লি ৭৫

২৪. হেদায়াতোল মোত্তাকিন ৭৬
২৫. হুজ্জতল এছলাম ৭৯
২৬. হুজ্জতচ্ছালেহিন ৮০
২৭. ইবলিছনামা ৮১
২৮. ইমাস সাগর ৮৩
২৯. এশকেল আশেকিন ৮৫
৩০. জাওয়াহেরোল ফেকা ৯২
৩১. কারামতে মক্কা ৯৯
৩২. কাশফল হক ১০২
৩৩. খায়ের বরকত ১০৪
৩৪. খলিল গুলজার ১০৫
৩৫. খোদার রহমত ১০৬
৩৬. খোদাইনামা ও তকদীরনামা ১০৭
৩৭. খোলাছাতল মারেফত ১০০
৩৮. খোলাছাতল নছিহত ১১১
৩৯. মহফেলনামা ১২০
৪০. মকছুদনামা ১২৩
৪১. মাসায়েলে মোহাররামাত ১২৪
৪২. মতলেবল মোমেনিন ১২৫
৪৩. মতলবনামা ১২৬
৪৪. মাওলাহী মাওলা ১২৭
৪৫. মৌলুদ শরীফে বাহারিয়া ১২৯
৪৬. মউতনামা ১৩০
৪৭. মউতনামা ১৩১
৪৮. মেনহাজল এছলাম ১৩২
৪৯. মেরাজনামা ১৩৩
৫০. মেছবাহল এছলাম ১৩৫
৫১. নাজাতল এছলাম ১৩৮

৫২. নছিহতেল আজম ১৪২
৫৩. নছিহতেল বাহার ১৪৩
৫৪. নছিহতেল গাফেলিন ১৪৪
৫৫. নছিহতেল এনসান ১৪৫
৫৬. নছিহতনামা ১৪৮
৫৭. নেয়ামতে খোদা ১৪৯
৫৮. নুরুল ইমান ১৫১
৫৯. পবিত্র কোরাণের সত্যতা ১৫৭
৬০. পুণ্যতরী ১৫৯
৬১. কেয়ামতনামা ১৬২
৬২. রদ্দে কুফর ১৬৩
৬৩. রমজল আরেফিন ১৬৪
৬৪. রোশানল মোমেনিন ১৬৭
৬৫. ছহি ১৭২
৬৬. সৈফুল মোমেনিন ১৭৬
৬৭. সেরাতল এছলাম ১৮৫
৬৮. সেরাজুল এছলাম ১৯০
৬৯. সেরাতল মোমেনিন ১৯১
৭০. তকরীমল ওলামা ১৯৯
৭১. তরীকায়ে মোহাম্মদীয়া ২০৫
৭২. তাজকেরাতল মউত ২০৬
৭৩. তোহফায়ে নেহায়াত ২০৯
৭৪. তোহফাতোল মোবতাদি ২১০
৭৫. ওয়াসিয়তন্নরী ২১৪
৭৬. ইয়াদ দস্তে এছলাম ২১৫
৭৭. জালালাতল ফোকারা ২১৯
৭৮. জরুরতল এছলাম ৪২০
৭৯. জওরাকল ইমান ২২১

৮০. জিন্মায়ে বেহেশত ২২২
৮১. জিনাতল কারী ২৩৩
৮২. জোকাতোল মাসায়েল ২২৪

### প্রকাশ-কাল-ভিত্তিক বিন্যাস

- ১। ১৮৫৩ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. ভাবলাভ ৩০
- ২। ১৮৫৭ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. গোলে ছনুওয়ার ৬৩
- ৩। ১৮৫৮ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. মোহম্মদের জীবনচরিত ১১৮
- ৪। ১৮৬১ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. হাতেম তাই ৭২
- ৫। ১৮৬৬ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. দেলারামের পুথি ৪৫
- ৬। ১৮৬৭ খ্রীষ্টাব্দ :
  ১. আবু সামার পুথি ১
  ২. আমির হামজার পুথি ১৬
  ৩. হাতেম তাই ৭৩
  ৪. জঙ্গনামার পুথি ৯০
  ৫. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৮
  ৬. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৪০
  ৭. নূতন ঝড় ১৫২
  ৮. রোশানল মোমেনিন ১৬৭
  ৯. সোনাভানের পুথি ১৯৩
  ১০. শুর্জু উজাল বিবীর পুথি ১৯৬

১১. তালি নামা ২০০
১২. ইউছপ জেলেখা ২১৮

৭। ১৮৬৮ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আকরবল ওজুদ ১২
২. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৫
৩. বেদারেল গাফেলিন ২৯
৪. চাহার দরবেশ ৩৩
৫. দরবেশ নামা ৩৮
৬. দেল রোশান ৪৭
৭. তুই সতীনের ঝকড়া ৪৯
৮. ফরজের বয়ান ৫০
৯. ফাসানায়ে আজাব ৫১
১০. গোলে বকাওলি ৫৯
১১. হায়রতল ফেকা ৬৬
১২. ইমাম চুরির পুথি ৮২
১৩. জৈগুনের পুথি ৮৭
১৪. কলির বউ হাড় জ্বালানী ৯৭
১৫. কড়ির মাথায় বুড়োর বিয়ে ১০০
১৬. খোলাছাতল মারেফত ১০৯
১৭. লালমোনের পুথি ১১৬
১৮. মনোহর ফেঁসড়া ১২১
১৯. মউতনামা ১৩০
২০. নারীর ষোলকলা ১৪১
২১. কাছাছল আশ্বিয়া ১৬০
২২. কেয়ামত নামা ১৬২
২৩. রমজল আরেফিন ১৬৪
২৪. সৈফুল মুলক ১৭৭
২৫. শাহ শের আলি ১৮২

২৬. সেকেন্দার নামা ১৮৮
২৭. সেরাতুল মোমেনিন ১৯১
২৮. তাবিরে খাব ১৯৮
২৯. তামিম গোলাল ২০১
৩০. তমকিন দর্পণ ২০৩
৩১. বিধবাবিলাস ২১২

৮। ১৮৬৯ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আকবরল ছালাতিন ১১
২. আশেকে কামাল ১৯
৩. বাবল ফাতেহা ২১
৪. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৬
৫. গোলে হরমুজ ৬২
৬. হকিকতচ্ছালাত ৭১
৭. হেদায়াতোল এছলাম ৭৪
৮. হিন্দু এবং মোহাম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব ৭৭
৯. হৃদয় কুমারী ৭৮
১০. জেবল মলুক ৯৫
১১. কলির বউ ঘর ভাঙ্গানী ৯৬
১২. কুঞ্জবিহারীর পুথি ১১৩
১৩. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৩৯
১৪. নছিহত নামা ১৪৬
১৫. নুরুল ইমান ১৫০
১৬. পদ্মাবতী ১৫৪
১৭. রত্নবতী ১৬৬
১৮. সন্ধিবিজ্ঞান ১৭৭
১৯. স্বরূপ রূপসী ১৯৭

৯। ১৮৭০ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আকবরল আওলিয়া ৯

২. বালচিকিৎসা ২৪
৩. বেদারেল ফাছেকিন ২৮
৪. ভারতবর্ষের ইতিহাসের প্রস্তোত্তর ৩১
৫. ধর্মবিবাদ ৪২
৬. গোলজারে শাহাদাত ৬৫
৭. ইবলিছনামা ৮১
৮. এশকেল আশেকিন ৮৫
৯. খায়ের বরকত ১০৪
১০. নাজাতল এছলাম ১৩৮
১১. নছিহতনামা ১৪৭
১২. নছিহতনামা ১৪৮
১৩. পুণ্যতরী ১৫৯
১৪. সৈফুল মুলক ১৭৩

১০। ১৮৭১ খ্রীষ্টাব্দ :

১. রসবতী আজিজ কুমার ১৬৫
২. স্ত্রীচিকিৎসা ১৯৪
৩. তাজকেরাতল মউত ২০৬
৪. ওয়াসিয়াতন্নবী ২১৪
৫. জিন্মায়ে বেহেশত ২২২

১১। ১৮৭২ খ্রীষ্টাব্দ :

১. ফেরকায়ে আরবায়েন ৫৩
২. হেদায়াতোল মহল্লি ৭৫
৩. কারামতে মক্কা ৯৯
৪. খোদার রহমত ১০৬
৫. মোহম্মদীয় উত্তরাধিকারিত্ত্ব ১১৯
৬. মকছুদনামা ১২৩
৭. মেছবাহল এছলাম ১৩৫
৮. নেয়ামতে খোদা ১৪৯

৯. প্রবোধ সুধাকর ১৫৮
১০. সয়তানের দর্পচূর্ণ ১৭৯
১১. শাহ মাদারের জঙ্গনামা ১৮১
১২. তকরীমল ওলামা ১৯৯
১৩. তোহফায়ে নেহায়াত ২০৯
১৪. বসন্তকুমারী ২১১
১৫. ইয়াদ দস্তে এছলাম ২১৫

১২। ১৮৭৩ খ্রীষ্টাব্দ :

১. ধর্মপ্রকাশ ৩১
২. গোরী সেতু ৫৬
৩. জমিদার দর্পণ ৮৮
৪. জলসানামা ৮৯
৫. মাওলাহী মাওলা ১২৭
৬. শীত ও বসন্ত ১৯২
৭. জোকাতোল মাসায়েল ২২৪

১৩। ১৮৭৪ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আফছোছনামা ২
২. আহম্মকনামার পুথি ৭
৩. আকবরে পীরে নজদী ১৩
৪. ধাত্রীবিদ্যা ৪৪
৫. গঞ্জল আরশ ৫৫
৬. হালতুন্ নবী ৬৯
৭. জাজায়ে মহব্বত ৯৪
৮. খলিল গুলজার ১০৫
৯. মতলবনামা ১২৬
১০. মৌলুদ শরীফ ১২৮
১১. রদে কুফর ১৬৩
১২. ইউছপ জেলেখা ২১৬

## ১৪। ১৮৭৫ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আহকামনবী ৫
২. আকালের পুথি ৮
৩. চাহার দরবেশ ৩২
৪. ধর্মপ্রচারিণী ৪০
৫. দিল্লীর রাজাদের নাম ৪৬
৬. গোলে আরজান ৫৮
৭. হেদায়াতোল মোত্তাকিন ৭৬
৮. হুজ্জতল এছলাম ৭৯
৯. জগৎমোহিনী ৮৬
১০. খোলাছাতনেকা ১১২
১১. লায়লা মজনু ১১৪
১২. মহফেলনামা ১২০
১৩. মনোজ্ঞ কাহিনী ১২২
১৪. মুনীর মাহরু সুন্দরীর পুথি ১৩৭
১৫. নছিহতেল আজম ১৪২
১৬. নছিহতেল গাফেলিন ১৪৪
১৭. সৈফুল মুলক ১৭৫
১৮. সৈফুল মোমেনিন ১৭৬
১৯. সেরাতল এছলাম ১৮৫
২০. সিদ্দিক আলি পুথি ১৮৭
২১. দি সামস অব ডেভিড ২০৮
২২. ত্রৈহিক জ্বরের পুথি ২০৮
২৩. জরুরতল এছলাম ২২০

## ১৫। ১৮৭৬ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আহকামে জুমা ৬
২. আকবরল মারেফত ১০
৩. আক্ষেপনামা :৪

৪. বাহরেরা বাহার জাহান ২৩
৫. ধর্মের সার ৪৩
৬. গাজির পুথি ৫৪
৭. গোলে হরমুজ ৬১
৮. হাল আখের জমানা ৬৮
৯. হকিকতোল আশ্বিয়া ৭০
১০. হুজ্জতচ্ছালেহিন ৮০
১১. ইমাম সাগর ৮৩
১২. জাওয়াহেরল ফেকা ৯২
১৩. কাশাফল হক ১০২
১৪. কবিতা কুসুমাকুর ১০৩
১৫. খোদা পাক ও মেহেরবান ১০৮
১৬. খোলাছাতল নছিহত ১১১
১৭. মাসায়েলে মোহাররামাত ১২৪
১৮. মতলুবল মোমেনিন ১২৫
১৯. মেনহাজল এছলাম ১৩২
২০. মেরাজনামা ১৩৩
২১. পত্নমালা ১৫৩
২২. কেছায়ে শাহে রুম ১৬১
২৩. রূপজলাল ১৬৮
২৪. সবুরনামা ১৭০
২৫. সেখ ফরিদের পুথি ১৮৪
২৬. তাম্বিহোনেসা ২০৪
২৭. তরীকায়ে মোহম্মদীয়া ২০৫
২৮. ইউছপ জেলেখা ২১৭

১৬। ১৮৭৭ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আফতাবে হেদায়েত ৩
২. আহকামল আফিকা ৪

৩. আমির সওদাগর ও ভেলুয়া সুন্দুরী ১৭
৪. এছরারোল খাবনামা ২০
৫. চন্দ্রমুখীর পুথি ৩৫
৬. চিত্তসাধ ৩৬
৭. দফেল শুরুর ৩৭
৮. এশাকে আজাব ৮৪
৯. জঙ্গনামার পুথি ৯১
১০. জয়ানন্দ বিবাহ ৯৩
১১. কড়ির পুথি ১০১
১২. মহব্বতনামা ১১৭
১৩. মউতনামা ১৩১
১৪. নছিহতেল এনসান ১৪৫
১৫. নুরল ইমান ১৫১
১৬. শাহ বীরবল চাঁদভানু ১৮০
১৭. শাহ সুফী সুলতান ১৮৩
১৮. সেরাজুল এছলাম ১৯০
১৯. বিরহ দর্পণ ২১৩
২০. জওরাকল ইমান ২২১

১৭। ১৮৭৮ খ্রীষ্টাব্দ :

১. বাহারল আসরার ২২
২. গোলবা বাহরাম ৫৭
৩. গোলে হরমুজ ৬০
৪. খোদাইনামা ১০৭
৫. খোলাছাতল মাসায়েল ১১০
৬. লায়লা মজনু ১১৫
৭. মেরাতন্নিসা ১৩৪
৮. নছিহতেল বাহার ১৪৩
৯. সাতনামা ১৬৯

১০. সবুরোনেসা ১৭১
  ১১. সার সংগ্রহ ১৭৮
  ১২. তোহফাতোল মোবতাদি ২১০
  ১৩. জালালাতল ফোকারা ২১৯
  ১৪. জিনাতল কারী ২২৩
- ১৮। ১৮৭৯ খ্রীষ্টাব্দ :
১. সিরিঁ ফরহাদ ১৭৬
- ১৯। ১৮৮০ খ্রীষ্টাব্দ :
১. বেভাসনামা ২৭
  ২. চমনে নৌবাহার ৩৪
  ৩. গোলে ছনুওয়ার চন্দ্রমুখী ৬৪
  ৪. তামিম গোলাল ২০২
- ২০। ১৮৮১ খ্রীষ্টাব্দ :
১. মোহিনী প্রেমপাশ ১৩৬
- ২১। ১৮৮৬ খ্রীষ্টাব্দ :
১. আলেফ লায়লা ১৪
  ২. সেকেন্দারনামা ১৮৯
- ২২। ১৮৮৭ খ্রীষ্টাব্দ :
১. হজরত মোহম্মদের জীবনচরিত ৬৭
- ২৩। ১৮৯৫ খ্রীষ্টাব্দ :
১. দাস্তানে আমির হামজা ৩৯
  ২. ছুন্ধ সরোবর ৪৮
  ৩. পার্শী শিক্ষা ১৫৬
  ৪. পবিত্র কোরাণের সত্যতা ১৫৭
  ৫. সিরিয়া বিজয় ১৯৫

২৪। ১৮৯৬ খ্রীষ্টাব্দ :

১. মোলুদ শরীফে বাহারিয়া ১২৯
২. পানিকৌড়ির পুথি ১৫৫

২৫। ১৮৯৮ খ্রীষ্টাব্দ :

১. ফেরদৌসী চরিত ৫২
২. ছহী ১৭২

২৬. ১৯০০ খ্রীষ্টাব্দ :

১. আখিজল ১৮

### প্রকাশের স্থান-ভিত্তিক বিন্যাস

১. বরিশাল

১. আশ্ফেপনামা ১৪
২. দিল্লীর রাজাদের নাম ৪৬
৩. হুজ্জতচ্ছালেহিন ৮০
৪. জয়ানন্দ বিবাহ ৯৩
৫. মহফেলনামা ১২০

২. বেউলিয়া

১. দুগ্ধ সরোবর ৪৮

৩. বর্ধমান

১. হাতেম তাই ৭২

৪. কলিকাতা

১. আবু সামার পুথি ১
২. আফছোছনামা ২
৩. আহম্মকনামার পুথি ৭
৪. আকবরল আওলিয়া ৯
৫. আকবরল মারেফত ১০

৬. আকবরল ছালাতিন ১১
৭. আকবরল ওজুদ ১২
৮. আকবরে পীরে নজদী ১৩
৯. আলেফ লায়লা ১৫
১০. আমির হামজার পুথি ১৬
১১. আমির সওদাগর ও ভেলুয়া সুনদরী ১৭
১২. আঁখিজল ১৮
১৩. এছরারোল খাবনামা ২০
১৪. বাবল ফাতেহা ২১
১৫. বাহারল আসরার ২২
১৬. বাহরেবা বাহার জ্ঞানান ২৩
১৭. বালচিকিৎসা ২৪
১৮. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৫
১৯. বঙ্গে শিয়াল রাজা ২৬
২০. বেভাসনামা ২৭
২১. বেদারেল ফাছেকিন ২৮
২২. বেদারেল গাফেলিন ২৯
২৩. ভাবলাভ ৩০
২৪. চাহার দরবেশ ৩২
২৫. চাহার দরবেশ ৩৩
২৬. চন্দ্রমুখীর পুথি ৩৫
২৭. চিত্তসাধ ৩৬
২৮. দফেল শুরুর ৩৭
২৯. দরবেশ নামা ৩৮
৩০. দাস্তানে আমির হামজা ৩৯
৩১. ধর্মপ্রচারিণী ৪০
৩২. ধর্মপ্রকাশ ৪১
৩৩. ধর্মবিবাদ ৪২

৩৪. ধর্মের সার ৪৩
৩৫. ধাত্রীবিদ্যা ৪৪
৩৬. দেলারামের পুথি ৪৫
৩৭. দেল রোশান ৪৭
৩৮. দুই সতীনের বাকড়া ৪৯
৩৯. ফাসানায়ে আজাব ৫১
৪০. ফেরদৌসী চরিত ৫২
৪১. গৌরীসেতু ৫৬
৪২. গোলবা বাহরাম ৫৭
৪৩. গোলে আরজান ৫৮
৪৪. গোলে বকাওলি ৫৯
৪৫. গোলে হরমুজ ৬০
৪৬. গোলে হরমুজ ৬১
৪৭. গোলে হরমুজ ৬২
৪৮. গোলে ছনুওয়ার ৬৩
৪৯. গোলজারে শাহাদাত ৬৫
৫০. হায়রতল ফেকা ৬৬
৫১. হজরত মোহম্মদের জীবনচরিত ৬৭
৫২. হাল আখের জমানা ৬৮
৫৩. হালতুন্ নবী ৬৯
৫৪. হকিকতোল আশ্বিয়া ৭০
৫৫. হকিকতচ্ছালাত ৭১
৫৬. হাতেম তাই ৭৩
৫৭. হেদায়াতোল এছলাম ৭৪
৫৮. হেদায়াতোল মছল্লি ৭৪
৫৯. হিন্দু এবং মোহম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব ৭৭
৬০. হৃদয়কুমারী ৭৮
৬১. হুজ্জতল এছলাম ৭৯

৬২. ইবলিছনামা ৮১
৬৩. ইমান চুরির পুথি ৮২
৬৪. ইমাম সাগর ৮৩
৬৫. এশকে আজাব ৮৪
৬৬. জগৎ মোহিনী ৮৬
৬৭. জৈগুনের পুথি ৮৭
৬৮. জমিদার দর্পণ ৮৮
৬৯. জলসানামা ৮৯
৭০. জঙ্গনামার পুথি ৯০
৭১. জঙ্গনামার পুথি ৯১
৭২. জাজায়ে মহব্বত ৯৪
৭৩. জেবলমলুক ৯৫
৭৪. কলির বউ ঘর ভাঙ্গানী ৯৬
৭৫. কলির বউ হাড় ছালানী ৯৭
৭৬. কলির বউ হাড় ছালানী ৯৮
৭৭. কারামতে মক্কা ৯৯
৭৮. কড়ির মাথায় বুড়োর বিয়ে ১০০
৭৯. খলিল গুলজার ১০৫
৮০. খোদার রহমত ১০৬
৮১. খোদা পাক ও মেহেরবান ১০৮
৮২. খোলাছাতনেকা ১১২
৮৩. কুঞ্জবিহারীর পুথি ১১৩
৮৪. লায়লা মজনু ১১৪
৮৫. লায়লা মজনু ১১৫
৮৬. লালমোনের পুথি ১১৬
৮৭. মহব্বতনামা ১১৭
৮৮. মোহম্মদের জীবনচরিত ১১৮
৮৯. মোহম্মদীয় উত্তরাধিকারিত্ব ১১৯

৯০. মনোহর ফেঁসড়া ১২১
৯১. মনোজ্ঞ কাহিনী ১২২
৯২. মকছুদনামা ১২৩
৯৩. মাসায়েলে মোহাররামাত ১২৪
৯৪. মতলেবল মোমেনিন ১২৫
৯৫. মতলবনামা ১২৬
৯৬. মাওলাহী মাওলা ১২৭
৯৭. মৌলুদ শরীফ ১২৮
৯৮. মৌলুদ শরীফে বাহারিয়া ১২৯
৯৯. মউতনামা ১৩০
১০০. মউতনামা ১৩১
১০১. মেনহাজল এছলাম ১৩২
১০২. মেরাজনামা ১৩৩
১০৩. মেরাতন্সি ১৩৪
১০৪. মেছবাহল এছলাম ১৩৫
১০৫. মোহিনী প্রেমপাশ ১৩৬
১০৬. মুনীর মাহরু সুন্দরীর পুথি ১৩৭
১০৭. নাজাতল এছলাম ১৩৮
১০৮. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৩৯
১০৯. ননদ ভাজের ঝকড়া ১৪০
১১০. নারীর ষোলকলা ১৪১
১১১. নছিহতেল গাফেলিন ১৪৪
১১২. নছিহতেল এনসান ১৪৫
১১৩. নছিহতনামা ১৪৬
১১৪. নছিহতনামা ১৪৭
১১৫. নছিহতনামা ১৪৮
১১৬. নেয়ামতে খোদা ১৪৯
১১৭. নুরল ইমান ১৫০

১১৮. নুরুল ইমান ১৫১
১১৯. নূতন ঝড় ১৫২
১২০. পদ্মাবতী ১৫৪
১২১. পার্শী শিক্ষা ১৫৬
১২২. পুণ্যতরী ১৫৯
১২৩. কাছাছল আশ্বিয়া ১৬০
১২৪. কেছায়ে শাহে রুম ১৬১
১২৫. কেয়ামতনামা ১৬২
১২৬. রদে কুফর ১৬৩
১২৭. রমজল আরেফিন ১৬৪
১২৮. রসবতী আজিজ কুমার ১৬৫
১২৯. রত্নবতী ১৬৬
১৩০. রোশানল মোমেনিন ১৬৭
১৩১. সাতনামা ১৬৯
১৩২. সবুরনামা ১৭০
১৩৩. সবুরোন্নেসা ১৭১
১৩৪. সৈফুল মুলক ১৭৩
১৩৫. সৈফুল মুলক ১৭৪
১৩৬. সৈফুল মোমেনিন ১৭৬
১৩৭. সয়তানের দর্পচূর্ণ ১৭৯
১৩৮. শাহ বীরবল চাঁদভানু ১৮০
১৩৯. শাহ মাদারের জঙ্গনামা ১৮১
১৪০. শাহ শের আলি ১৮২
১৪১. শাহ সুফী সুলতান ১৮৩
১৪২. সেরাতল এছলাম ১৮৫
১৪৩. সিরি ফরহাদ ১৮৬
১৪৪. সিদ্দিক আলি পুথি ১৮৭
১৪৫. সেকেন্দারনামা ১৮৮

১৪৬. সেকেন্দারনামা ১৮৯  
 ১৪৭. সেরাতল মোমেনিন ১৯১  
 ১৪৮. শীত ও বসন্ত ১৯২  
 ১৪৯. সোনাভানের পুথি ১৯৩  
 ১৫০. স্ত্রীচিকিৎসা ১৯৩  
 ১৫১. সিরিয়া বিজয় ১৯৫  
 ১৫২. শুজ্জু উজ্জাল বিবীর পুথি ১৯৬  
 ১৫৩. স্বরূপ রূপসী ১৯৭  
 ১৫৪. তাবিরে খাব ১৯৮  
 ১৫৫. তকরীমল ওলামা ১৯৯  
 ১৫৬. তামিম গোলাল ২০১  
 ১৫৭. তমকিন দর্পণ ২০৩  
 ১৫৮. তাশ্বিহোনেসা ২০৪  
 ১৫৯. তরীকায়ে মোহম্মদীয়া ২০৫  
 ১৬০. তাজকেরাতল মউত ২০৬  
 ১৬১. দি সামস অব ডেভিড ২০৭  
 ১৬২. তোহফায়ে নেহারাত ২০৯  
 ১৬৩. তোহফাতোল মোবতাদি ২১০  
 ১৬৪. বসন্তকুমারী ২১১  
 ১৬৫. বিরহদর্পণ ২১৩  
 ১৬৬. ওয়াসিয়তন্নবী ২১৪  
 ১৬৮. ইন্নাদ দস্তে এছলাম ১১৫  
 ১৬৮. ইউছপ জেলেথা ২১৬  
 ১৬০. ইউছপ জেলেথা ২১৭  
 ১৭০. ইউছপ জেলেথা ২১৮  
 ১৭১. জালালাতল ফোকারা ২১৯  
 ১৭২. জরুরতল এছলাম ২২০  
 ১৭৩. জওরাকল ইমান ২২১

১৭৪. জিন্মায়ে বেহেশত ২২২

১৭৫. জোকাতোল মাসায়েল ২২৪

৫। চিতলা

১. পত্নমালা ১৫৩

৬। ঢাকা

১. আহকামনবী ৫

২. আহকামে জুমা ৬

৩. আশেকে কামাল ১৯

৪. ভারতবর্ষের ইতিহাসের প্রশ্নোত্তর ৩১

৫. চমনে নৌবাহার ৩৪

৬. ফরজের বয়ান ৫০

৭. ফেরকায়ে আরবায়েন ৫৩

৮. গঞ্জল আরশ ৫৫

৯. গোলে ছন্নুওর চন্দ্রমুখী ৬৪

১০. হেদায়াতোল মোত্তাবিন ৭৩

১১. জাওয়াহেরোল ফেকা ৯২

১২. কাশফল হক ১০২

১৩. কবিতা কুসুমাকুর ১০৩

১৪. খায়ের বরকত ১০৪

১৫. খোদাইনামা ও তকদীরনামা ১০৭

১৬. খোলাছাতল মারেফত ১০৯

১৭. খোলাছাতল মাসায়েল ১১০

১৮. খোলাছাতল নছিহত ১১১

১৯. পানিকৌড়ির পুথি ১৫৫

২০. পবিত্র কোরাণের সত্যতা ১৫৭

২১. প্রবোধসুধাকর ১৫৮

২২. রূপজলাল ১৬৮

২৩. সৈফুল মুলক ১৭৫  
 ২৪. সেরাজুল এছলাম ১৯০  
 ২৫. তালিনামা ২০০  
 ২৬. তামিম গোলাল ২০২  
 ২৭. বিধবাবিলাস ২১২
- ৭। গলাচিপা  
 ১. আকালের পুথি ৮  
 ২. নছিহতেল আজম ১৪২  
 ৩. ত্রৈহিক জ্বরের পুথি ২০৮
- ৮। যশোর  
 ১. এশকেল আশেকিন ৮৫  
 ২. জিনাতল কারী ২২৩
- ৯। করটিয়া  
 ১. ছহি ১৭২
- ১০। ময়মনসিং  
 ১. আফতাবে হেদায়েত ৩  
 ২. আহকামল আফিফা ৪  
 ৩. গাজির পুথি ৫৪  
 ৪. নছিহতেল বাহার ১৪৩  
 ৫. সারসংগ্রহ ১৭৮  
 ৬. সেখ ফরিদের পুথি ১৮৪
১১. রাজশাহী  
 ১. সন্ধিবিজ্ঞান ১৭৭
১২. সিলেট  
 ১. কড়ির পুথি ১০১

### অনুবাদ-কর্ম

অনুবাদ-গ্রন্থ	মূল-গ্রন্থ	মূলভাষা
১. আকবরল আওলিয়া ৯	মাকাসিদ আল সালিহিন	হিন্দুস্থানী
২. আলেফ লায়লা ১৫	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
৩. চাহার দরবেশ ৩২	বাগ ও বাহার	হিন্দুস্থানী
৪. চাহার দরবেশ ৩৩	অনুল্লিখিত	ফার্সী
৫. দরবেশ নামা ৩৮	অনুল্লিখিত	ফার্সী
৬. দাস্তানে আমির হামজা ৩৯	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
৭. ধর্মপ্রকাশ ৪১	তুহফাত আল হিন্দ	হিন্দুস্থানী
৮. ফাসানায়ে আজাব ৫১	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
৯. গোলে বকাওলি ৫৯	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১০. গোলে ছনুওর ৬৩	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১১. হকিকতচ্ছালাত ৭১	অনুল্লিখিত	আরবী
১২. হাতেম তাই ৭২	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১৩. হাতেম তাই ৭৫	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১৪. হিন্দু এবং মোহম্মদীয় ধর্মশাস্ত্রের মূলতত্ত্ব ৭৭	‘প্রিনসিপ্ল্‌স্ অব হিন্দু এ্যাণ্ড মোহাম্মাডান ল’	ইংরাজী
১৫. এশকে আজাব ৮৪	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
১৬. খোলাছাতল মাসায়েল ১১০	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
১৭. লায়লা মজনু ১১৪	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১৮. লায়লা মজনু ১১৫	অনুল্লিখিত	ফার্সী
১৯. মউতনামা ১৩০	দাকাইক ই হাকাইক	হিন্দুস্থানী
২০. নছিহতনামা ১৪৬	পন্দনামা	ফার্সী
২১. নছিহতনামা ১৪৮	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
২২. পদ্মাবতী ১৫৪	পদ্মাবতী	হিন্দী
২৩. কাছাছল আশ্বিয়া ১৬০	অনুল্লিখিত	ফার্সী

২৪.	সবুরোনেসা ১৭১	অনুল্লিখিত	ফার্সী
২৫.	ছহি ১৭২	অনুল্লিখিত	আরবী
২৬.	সিরিঁ ফরহাদ ১৮৬	অনুল্লিখিত	ফার্সী
২৭.	সেকেন্দারনামা ১৮৮	অনুল্লিখিত	ফার্সী
২৮.	সেকেন্দারনামা ১৮৯	অনুল্লিখিত	ফার্সী
২৯.	তাবিরে খাব ১৯৮	খোয়াবনামা	হিন্দুস্থানী
৩০.	তামিম গোলাল ২০২	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
৩১.	তাজকেরাতল মউত ২০৬	সুভ কা দিতারা	হিন্দুস্থানী
৩২.	দি সামস অব ডেভিড ২০৭	দি সামস অব ডেভিড	ইংরাজী
৩৩.	ওয়াসিয়তন্নবী ২১৪	অনুল্লিখিত	হিন্দুস্থানী
৩৪.	জওরাকল ইমান ২২১	অনুল্লিখিত	অনুল্লিখিত
৩৫.	জিন্মায়ে বেহেশত ২২২	জামান আল ফিরদোস	হিন্দুস্থানী